

MEMORIAL

Journal Officiel
du Grand-Duché de
Luxembourg



MEMORIAL

Amtsblatt
des Großherzogtums
Luxemburg

RECUEIL DE LEGISLATION

A — N° 65

6 août 1979

SOMMAIRE

Arrêté grand-ducal du 13 juin 1979 portant publication du tarif des péages sur la Moselle ainsi que du règlement d'application du tarif des péages sur la Moselle	page	1316
Arrêté grand-ducal du 5 juillet 1979 portant publication des modifications apportées au tarif des péages sur la Moselle ainsi qu'aux annexes 2a, 2b et 2c du tarif des péages, publiés par arrêté grand-ducal du 13 juin 1979		1349

Arrêté grand-ducal du 13 juin 1979 portant publication du tarif des péages sur la Moselle ainsi que du règlement d'application du tarif des péages sur la Moselle.

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu les articles 22 à 27 et 40 de la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg, la République Fédérale d'Allemagne et la République Française au sujet de la canalisation de la Moselle signée à Luxembourg, le 27 octobre 1956 et approuvée par la loi du 29 décembre 1956;

Vu la décision de la Commission de la Moselle du 22 novembre 1977 et la décision du Comité des Péages de cette commission du 19 octobre 1978;

Vu l'article 27 de la loi du 8 février 1961 portant organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et de Notre Ministre des Transports et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. Le tarif des péages sur la Moselle ainsi que le règlement d'application du tarif des péages sur la Moselle mis à jour par la Commission de la Moselle seront publiés au Mémorial pour produire leurs effets.

Art. 2. L'arrêté grand-ducal du 23 mai 1964 portant publication du tarif des péages sur la Moselle et l'arrêté grand-ducal du 23 décembre 1971 portant publication du règlement d'application du tarif des péages sur la Moselle ainsi que les arrêtés grand-ducaux subséquents portant modification desdits arrêtés grand-ducaux sont abrogés.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et Notre Ministre des Transports sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Palais de Luxembourg, le 13 juin 1979.
Jean

*Le Ministre des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur,*

Gaston Thorn

Le Ministre des Transports,

Josy Barthel

—
TARIF DES PEAGES
sur la Moselle
entre Thionville (Diedenhofen)
et Koblenz (Coblence)
du
1^{er} mars 1979
—

S o m m a i r e

	<i>Numéros</i>
Section A — Dispositions générales	1 - 10
Section B — Péages de circulation	
I — Bateaux à marchandises chargés	11 - 12
II — Bateaux à passagers et bateaux-hôtels	13 - 15
Section C — Droits d'éclusage	16 - 18

Section D — Exemptions

- I — Exemptions de tous péages de circulation et droits d'éclusage
- II — Exemptions de péages de circulation
- III — Exemptions de droits d'éclusage

19 - 23
24 - 27
28 - 31

Section E — Dispositions finales

32

Annexe 1 — Tableau des distances sur la Moselle

Annexe 2 — Tableau des prix: péages marchandises

- a — en pfennig
- b — en centimes français
- c — en francs luxembourgeois

Annexe 3 — Tableau des prix: péages passagers

- a — en pfennig
- b — en centimes français
- c — en francs luxembourgeois

Annexe 4 — Droits d'éclusage

- a — en deutschemark
- b — en francs français
- c — en francs luxembourgeois

Section A
Dispositions générales

Numéros

- 1 Les péages sont soit des péages de circulation, soit des droits d'éclusage. La section de rivière soumise à péages est comprise entre les points kilométriques 0 et 269. Les péages sont à payer lorsque, dans la section ci-dessus, on franchit au moins une écluse autre qu'une écluse à nacelles.
- 2 Les péages de circulation (section B) sont calculés en fonction de la distance du parcours,
 - a) pour les bateaux à marchandises chargés, d'une capacité de chargement d'au moins 15 tonnes (numéros 11 et 12), d'après le poids et la nature de la marchandise transportée, à l'exclusion de l'avitaillement et du ravitaillement de bord;
 - b) pour les bateaux à passagers et les bateaux-hôtels ayant des passagers à bord (numéros 13 et 14), d'après le nombre maximum de passagers autorisé ou d'après le nombre de lits installés à bord.
- 3 A l'exception des cas visés dans la section D III, des droits d'éclusage (section C) sont perçus pour les bateaux suivants à chaque passage d'écluse:
 - a) menues embarcations autres que les bateaux de plaisance,
 - b) bateaux de plaisance,
 - c) bâtiments de plus de 15 tonnes de port en lourd autres que ceux visés au numéro 2 ci-dessus, établissements flottants.
- 4 Le classement des marchandises est effectué d'après la nomenclature établie conformément aux dispositions de la Convention au sujet de la canalisation de la Moselle et aux décisions de la Commission de la Moselle prises en vertu de l'article 40 de ladite Convention. Pour les marchandises mentionnées au numéro 12 du Tarif, les chiffres indiqués entre parenthèses correspondent à ceux de la nomenclature susvisée.
- 5 La longueur du parcours servant de base au calcul des péages est déterminée au moyen du tableau des distances (annexe 1).

- 6 Les péages, fixés en deutschemark conformément à la Convention au sujet de la canalisation de la Moselle, sont exprimés:
- en deutschemark dans les annexes 2 a (péages marchandises), 3 a (péages des bateaux à passagers) et 4 a (droits d'éclusage)
 - en francs français dans les annexes 2 b (péages marchandises) 3 b (péages des bateaux à passagers) et 4 b (droits d'éclusage)
 - en francs luxembourgeois dans les annexes 2 c (péages marchandises), 3 c (péages des bateaux à passagers) et 4 c (droits d'éclusage).
- Les montants à percevoir pour chaque lot de marchandises sont arrondis aux 10 pfennig, 10 centimes et au francs luxembourgeois inférieurs.
- Les usagers payent le montant des péages:
- en francs français au bureau de perception principal de Thionville et à l'écluse de Koenigsmacker,
 - en francs français ou en francs luxembourgeois, à leur choix, à l'écluse d'Apach,
 - en francs luxembourgeois ou en deutschemark, à leur choix, aux écluses de Palzem et de Grevenmacher,
 - en deutschemark aux autres écluses.
- 7 Les tableaux de prix sont portés à la connaissance des usagers par la voix officielle et notamment par affichage dans les bureaux de perception des péages.
- 8 a) En cas de modification d'une ou des parités monétaires (« cours central » ou « taux pivot »), de nouveaux tableaux de prix sont établis dans les moindres délais par le Secrétariat de la Commission de la Moselle dans les monnaies française (annexe 2b, 3b, 4b) et/ou luxembourgeois (annexes 2c, 3c, 4c). Ils sont applicables à partir du lendemain, à 0 h, du jour où la modification de la ou des parités monétaires est entrée en vigueur d'après la déclaration du ou des gouvernements intéressés. Les différences entre les sommes versées par les usagers sur la base des tableaux de prix qui ont cessé d'être en vigueur et les sommes dues par eux sur la base des nouveaux tableaux de prix feront l'objet d'un avis de crédit ou de débit qui leur sera adressé.
- b) L'application des tableaux de prix en francs français ou en francs luxembourgeois est provisoirement suspendue lorsque et aussi longtemps que les cours du deutschemark en France ou au Luxembourg dépasseront dans un sens ou dans l'autre de 2,25% les taux de conversion sur lesquels sont basés les tableaux de prix en francs français ou en francs luxembourgeois.
- Les dépassements éventuels sont constatés l'avant-dernier jour ouvrable de chaque mois par le Secrétariat qui, sur la base des cours officiels du marché des changes de Paris ou du « marché réglementé » de Bruxelles dont il a eu connaissance depuis le calcul précédent, calcule la moyenne de la moyenne journalière des cours d'achat et de vente.
- Si le nombre ainsi obtenu diffère du cours sur lequel sont basés les derniers tableaux de prix en francs français ou en francs luxembourgeois de plus de 2,25% dans un sens ou dans l'autre, il sera applicable comme taux de conversion pour tout le mois suivant.
- S'il se situe à nouveau à un niveau de variation inférieur ou égal à 2,25%, les tableaux de prix en francs français ou en francs luxembourgeois seront remis en vigueur.
- c) Les dispositions du paragraphe b ci-dessus seront appliquées à partir du 1^{er} janvier 1978 sur la base de la moyenne des cours de décembre 1977.
- d) A titre transitoire, la moyenne mensuelle du cours du deutschemark sur le marché de Paris ne sera prise en compte pendant l'année 1978 qu'à concurrence de 87% et pendant

l'année 1979 à concurrence de 93%; à partir du 1^{er} janvier 1980, elle sera appliquée sans abattement.

En cas de retour du franc français dans le « serpent monétaire » européen, la Commission de la Moselle prendra une décision au sujet de l'application des dispositions du présent paragraphe.

- 9 Lorsqu'ils font partie d'un convoi remorqué ou d'un convoi poussé, les remorqueurs et pousseurs ne sont soumis ni à péage de circulation ni à droit d'éclusage.
- 10 Le règlement d'application fait partie intégrante du présent Tarif.

Section B

Péages de circulation

I — Bateaux à marchandises chargés

Pour chaque tonne (1.000 kg) de marchandises transportée par des bâtiments ayant au moins 15 tonnes de port en lourd, les péages sont calculés suivant le tableau des prix (annexes 2 a, 2 b, 2 c) aux taux ci-dessous par kilomètre:

- 11 *Tarif normal*
- | | | |
|--------------------------------------|------------|------------|
| pour les marchandises de la classe I | 1,225 Pf/t | (Barème 1) |
| " " " " " " II | 1,120 Pf/t | (Barème 2) |
| " " " " " " III | 1,055 Pf/t | (Barème 3) |
| " " " " " " IV | 0,900 Pf/t | (Barème 4) |
| " " " " " " V | 0,690 Pf/t | (Barème 5) |
| " " " " " " VI | 0,460 Pf/t | (Barème 8) |
- 12 *Tarifs d'exception*
- pour les marchandises de la classe I:
 Ia — (sans objet)
- pour les marchandises de la classe II:
 IIa — (sans objet)
- pour les marchandises suivantes de la classe III:
- | | | |
|---|---|--------------------------|
| IIIa — fer et acier, produits sidérurgiques (N ^{os} 128b, 128e, 128i, 129, 131a, 133a, 133b, 133c, 133d, 133e, 133f, 138a, 145, 149, 153, 165, 166, 173, 181, 183, 190, 192, 193, 200) | } | 0,835 Pf/t (Barème 4bis) |
| | | |
- pour les marchandises suivantes de la classe IV:
- | | | |
|---|---|--------------------------|
| IVa — fer et acier, produits sidérurgiques (N ^{os} 128c, 128d, 128f, 128g, 132, 133g, 133h, 133i, 133k, 134, 135, 136, 140, 141, 146, 147, 154, 155, 155c, 168, 179, 182, 184, 185, 186, 187, 188, 194, 201) | } | 0,835 Pf/t (Barème 4bis) |
| | | |
- | | | |
|---|---|-----------------------|
| IVb — céréales (N ^o 315-317) | } | 0,495 Pf/t (Barème 7) |
| IVc — sulfate de baryum (N ^o 79) | | |
- pour les marchandises suivantes de la classe V:
- | | | |
|---|---|------------------------|
| Va — (sans objet) | } | 0,495 Pf/t (Barème 7) |
| Vb — sulfate de baryum (N ^o 80) | | |
| Vc — craie (comprise dans les N ^{os} 482, 483) | | |
| Vd — sel (N ^o 715) | | |
| Ve — urée pour engrais (N ^o 374) | | |
| Vf — pierres (N ^{os} 925, 928, 935, 940, 943, 949)
poudre de brique (comprise dans le N ^o 993) | } | 0,345 Pf/t (Barème 11) |
| Vg — clinkers de ciment (N ^o 1077) | | |

pour les marchandises suivantes de la classe VI:

Vla — combustibles minéraux solides (N ^{os} 525-530, 533)	}	0,415 Pf/t (Barème 9)
Vlb — argiles (N ^o 995)		
Vlc — bims en gravier, bims moulu, bims sidérurgiques (N ^o 90)	}	0,380 Pf/t (Barème 10)
Vld — laitiers et scories (N ^{os} 880-884)		
Vle — terres, graviers, sables (N ^{os} 227, 355)	}	0,340 Pf/t (Barème 12)
Vlf — minerais et résidus (N ^{os} 230-233, 235, 236, 238-240)		
Vlg — engrais potassiques (N ^{os} 478, 479)		
Vlh — ferrailles (N ^{os} 176, 177)		
Vli — gravillons et matériaux d'empierrement (compris dans le N ^o 941)		

II — Bateaux à passagers et bateaux-hôtels

Les bateaux à passagers et bateaux-hôtels, lorsqu'ils ont des passagers à bord, sont soumis, par kilomètre de parcours, aux péages figurant aux annexes 3a, 3b, 3c sur la base des taux suivants:

- 13 bateaux à passagers
par tranche de capacité de 50 personnes
— en service régulier 8 pfennig
— pour les autres voyages 10 pfennig
- 14 bateaux-hôtels
par tranche de 25 lits installés à bord 45 pfennig
- 15 La distance du parcours est celle comprise entre le point de départ et le point d'accostage le plus éloigné. Lorsque, dans le cas d'une croisière, le point le plus éloigné du point de départ n'est pas un point d'accostage, la distance du parcours est calculée jusqu'au milieu du bief le plus éloigné.

Section C Droits d'éclusage

Les droits d'éclusage à payer pour chaque passage dans une écluse de navigation (annexes 4a, 4b, 4c) sont les suivants:

- 16 Menues embarcations^{*)} à l'exception des bateaux de plaisance
par unité: 6,— DM
- 17 Bateaux de plaisance, à savoir:
 - a) embarcations à rames, yoles non pontées, canoës et autres bateaux à pagaie
par unité: 3,— DM
 - b) embarcations à moteur d'une longueur ne dépassant pas 6 mètres
par unité: 6,— DM
 - c) embarcations à moteur dont la longueur dépasse 6 mètres et voiliers à cabine
par unité: 9,— DM
- 18 autres bâtiments de plus de 15 tonnes de port en lourd et établissements flottants ne servant ni au transport de marchandises ni à celui de passagers, p. ex. établissements de bain, dragues, hangars à bateaux, bacs, bateaux-restaurants, bigues

^{*)} au sens de l'article 1.01, lettre i, du Règlement de police pour la navigation de la Moselle

de levage, engins flottants de déroctage, grues flottantes, bateaux-ateliers et bateaux d'habitation,
par unité et pour un plan d'eau occupé
jusqu'à 400 m²
jusqu'à 600 m²
au-dessus de 600 m²

6,— DM
9,— DM
12,— DM

Section D Exemptions

I — Exemptions de tous péages de circulation et droits d'éclusage

Sont exempts de tous péages de circulation et droits d'éclusage:

- 19 — les transports effectués dans des bâtiments ayant moins de 15 tonnes de port en lourd;
- 20 — les transports effectués dans l'intérêt de l'aménagement ou de l'entretien de la voie navigable ou de ses ouvrages conformément à la Convention. Dans ce cas une attestation des services de navigation compétents doit être présentée;
- 21 — les bâtiments et engins, établissements et matériels flottants appartenant à la République fédérale d'Allemagne, aux Länder de la République fédérale d'Allemagne riverains de la Moselle, à la République Française, au département de la Moselle ou au Grand-Duché de Luxembourg et servant à la surveillance, aux travaux, ou à d'autres fins dans l'intérêt des installations de la voie navigable ou des ports, ainsi qu'à des opérations de secours en cas de catastrophe;
- 22 — tous les bâtiments et engins, établissements et matériels flottants utilisant exclusivement les écluses à nacelles ou les passages pour bateaux de sport;
- 23 — les bâtiments et engins, établissements et matériels flottants qui sont obligés de changer de lieu de stationnement sur ordre des services de navigation et reviennent par la suite vers leur premier lieu de stationnement.

II — Exemptions de péages de circulation

Sont exempts de péages de circulation:

- 24 — les préchargements, c'est-à-dire les marchandises qui demeurent comme partie de cargaison sur un bateau faisant l'aller et le retour sur un même parcours pour débarquer ou embarquer d'autres marchandises;
- 25 — les marchandises se trouvant à bord d'automoteurs utilisés comme remorqueurs ou comme pousseurs, lorsque ces marchandises font l'aller et le retour sur un même trajet sans être déchargées;
- 26 — l'eau servant au lestage, sous réserve que le capitaine justifie le tonnage d'eau transporté;
- 27 — les bateaux à passagers et les bateaux-hôtels naviguant sans passagers à bord.

III — Exemptions de droits d'éclusage

Sont exempts de droits d'éclusage lorsqu'ils naviguent seuls:

- 28 — a) les bateaux à marchandises vides, les remorqueurs et les pousseurs;
— b) les bateaux de ravitaillement (carburants et vivres) lorsqu'ils ont conclu un accord spécial avec le service de navigation au sujet d'un règlement forfaitaire des péages et qu'ils en justifient par une attestation;
- 29 — les bateaux des pêcheurs professionnels lorsqu'ils naviguent seuls et dans la section de rivière où ils sont amodiataires du droit de pêche;
- 30 — a) les menues embarcations, y compris les bateaux de sport

- b) les bateaux de ravitaillement (carburants et vivres)
 - c) les chaloupes à rames appartenant à des bâtiments ou à des matériels flottants lorsqu'ils sont éclusés en même temps que d'autres embarcations soumises à péages ou exemptes de péages selon les numéros 11 à 14, 18, 20, 21, 23, 27 et 28 a);
- 31 — les bateaux-pompe et les bateaux appartenant aux services de surveillance, de sauvetage ou d'aumônerie de la batellerie, lorsque ces bateaux se déplacent pour le service.

Section E Dispositions finales

- 32 Le présent Tarif remplace celui du 1^{er} juin 1964 ainsi que ses compléments et ses modificatifs ultérieurs. Il entre en vigueur le 1^{er} mars 1979.

ANNEXE 1

Tableau des distances

donnant le nombre de kilomètres qui servent de base au calcul des péages pour les divers points tarifaires de la Moselle (Les kilomètres sont comptés à partir du confluent avec le Rhin; les hectomètres à partir du cinquième sont arrondis au kilomètre supérieur).

Légende: P = port
 PS = port de sécurité
 DE = point de déchargement
 DBC = débarcadère pour bâtiments à passagers

Km	Points	Km	Points
0	Confluent de la Moselle	16	DBC Dieblich
1	P Koblenz-Mosel	17	DE Kobern
	P Port de service de Koblenz-Lützel		DBC Kobern
2	Ecluse de Koblenz	18	
3	P Koblenz-Rauenthal	19	
	DE Koblenz-Rauenthal	20	
	DE Koblenz-Metternich	21	Ecluse de Lehmen
	DBC Kemperhof	22	
4		23	DE Oberfell
5			DBC Oberfell
6	DBC Moselweiss	24	DBC Alken
	DBC Güls		DE Alken
7			DBC Kattenes
8		25	
9	DBC Lay	26	DBC Löf
10		27	DBC Brodenbach
11	DBC Winnigen		P Port de service de Brodenbach
	DE Winnigen	28	DBC Hatzenport
12	DE Winnigen-Condertal	29	
13	DBC Camping de l'île de Ziehfurt	30	
14		31	
15		32	DBC Burgen

Km	Points	Km	Points
33	DE Entreprise Meurer	71	
34	DBC Moselkern	72	
	DE Burgen	73	DBC Ediger
35		74	DBC Eller
36	DBC Müden	75	
37	Ecluse de Müden	76	DBC Bremm
38		77	
39		78	Ecluse de St. Aldegund
40	DE Treis	79	
	DBC Karden	80	DE Bullay-Alf
	DBC Treis	81	
41		82	DE Bullay (firme Dœtsch)
42	DBC Pommern		DBC Alf
43			P Port de service d'Alf
44	DE Pommern	83	
	DE Entreprise H. Fett	84	
45		85	
46		86	
47	DBC Klotten	87	DBC Zell
48			DE Zell
49		88	DE Entreprise Bamberg
50		89	
51	DBC Cochem	90	
	DE Cochem	91	
52		92	
53		93	
54		94	DBC Pünderich
55	DBC Valwig	95	
56		96	
57		97	
58	DBC Bruttig	98	DBC Reil
59	Ecluse de Fankel	99	
60	DE Ellenz	100	
	DBC Ellenz	101	
61	DBC Beilstein	102	DBC Enkirch
62		103	Ecluse d'Enkirch
63	DBC Poltersdorf	104	PS Traben-Trarbach
	DBC Briedern	105	
64		106	
65		107	DBC Traben-Trarbach
66			DE Traben-Trarbach
67	DE Senhals (Entrepr. Scherer)	108	
68	PS Senheim	109	
	DE Senhals	110	
69		111	DBC Wolf
70		112	

Km	Points	Km	Points
113	DBC Kröv	152	
114		153	DE Neumagen
115		DBC	Neumagen
116	DBC Kindel	154	
	DBC Kinheim	155	
117	DBC Lösnich	156	DBC Trittenheim
118	DBC Erden		DE Trittenheim
119		157	
120	DBC Uerzig	158	
121	DE Rachtig	159	DBC Leiwen
122	DBC Rachtig	160	
123	DBC Zeltingen	161	
	DE Zeltingen	162	DBC Klüsserath
124	Ecluse de Zeltingen	163	
125		164	DBC Thörnich
126	DBC Wehlen	165	DBC Enschede
127	DE Graach	166	DE Detzem
128		DBC	Detzem
129		167	Ecluse de Detzem
130	DBC Bernkastel	168	
	PS Bernkastel-Kues	169	DBC Pölich
	DE Bernkastel-Kues	170	
131		171	
132	DE Entreprise Gebr. Keller	172	DBC Mehring
133		173	
134	DBC Lieser	174	
	DBC Mülheim	175	
	DE Mülheim	176	DBC Longuich
135		177	DE Kirsch
136		178	DBC Schweich
137	DBC Brauneberg		DE Schweich (entrepr. Wick)
138		179	
139	DBC Kesten	180	
140		181	
141	Ecluse de Wintrich	182	
	DBC Wintrich	183	
142		184	P/PS Pfalzel-Ehrang (port de Trêves)
143		185	
144	DBC Minheim	186	DBC Ruwer
145		187	DBC Pfalzel
146	DBC Niederemmel	188	DE Chantier naval Boost
147		189	
148	DBC Piesport	190	
149		191	DBC Trier (Quai Zurlauben)
150		192	
151			

Km	Points	Km	Points
193	DBC Trier (Quai Johanniterufer)	233	
	DE Trier	234	DBC Remich (Lux)
194	DBC Service de Navigation de Trèves		P Nennig
195	DBC Trier (quai Abbaye de St. Matthias)		DE Nennig (Entrepr. Gebr. Schwall KG)
196	Ecluse de Trier	235	
197		236	DE Bech-Kleinmacher (Lux)
198			DE Nennig (firme Ollinger)
199	DBC Oberkirch	237	DE Besch (Usine chimique Sarre-Lorraine GmbH)
	DBC Karthaus		DE Besch (Entreprise Hippert)
200	DE Konz	238	DBC Wintrange (Lux)
201	Confluent de la Sarre	239	DE Wintrange (Lux) (firme Obertin)
202	DE Wasserliesch	240	DE Besch (Entreprise Degend)
203	DBC Reinig	241	DE Perl
	DBC Igel	242	DBC Schengen (Lux)
204			DBC Douane allemande
205			Ecluse d'Apach
206	DBC Wasserbilligerbrück	243	
207	DBC Wasserbillig (Lux)	244	DBC Apach
	DE Wasserbillig (Lux)	245	
208	P Mertert (Lux)	246	DBC Sierck-les-Bains
209		247	DE Rettel (Société des Tubes de la Providence)
210		248	
211		249	
212	DBC Grevenmacher (Lux)	250	
	DBC Wellen	251	
213	Ecluse de Grevenmacher	252	
	DE Wellen	253	
214		254	DBC Malling
215	DBC Machtum (Lux)	255	
216		256	
217	DBC Nittel	257	DBC Koenigsmacker
218		258	Ecluse de Koenigsmacker
219	DBC Ahn (Lux)	259	DE Koenigsmacker (Société Anhydrite Lorraine)
220			DBC Cattenom
221		260	
222	DBC Wormeldange (Lux)	261	
	DBC Wincheringen	262	
223		263	
224	DBC Ehnen (Lux)	264	
225		265	
226		266	
227		267	
228		268	DBC Thionville
229		269	Thionville
230	Ecluse de Palzem		
231	DBC Palzem		
232			

ANLAGE 2a

zum Tarif für die Schifffahrtabgaben auf der Mosel vom 1. Juni 1964
(gültig ab 1. Januar 1979)

Befahrungsabgaben für Güter

Tarifsatzzeiger in Pfennigen (je Tonne)

Tarifsatz in Pf/tkm	BAREME												
	1	2	3	4	4a	5	7	8	9	10	11	12	
	1,225	1,120	1,055	0,900	0,835	0,690	0,495	0,460	0,415	0,380	0,345	0,340	
Entfernungs- stufen in km													
1- 5 (3)	3,675	3,360	3,165	2,700	2,505	2,070	1,485	1,380	1,245	1,140	1,035	1,020	
6- 10 (8)	9,800	8,960	8,440	7,200	6,680	5,520	3,960	3,680	3,320	3,040	2,760	2,720	
11- 15 (13)	15,925	14,560	13,715	11,700	10,855	8,970	6,435	5,980	5,395	4,940	4,485	4,420	
16- 20 (18)	22,050	20,160	18,990	16,200	15,030	12,420	8,910	8,280	7,470	6,840	6,210	6,120	
21- 25 (23)	28,175	25,760	24,265	20,700	19,205	15,870	11,385	10,580	9,545	8,740	7,935	7,820	
26- 30 (28)	34,300	31,360	29,540	25,200	23,380	19,320	13,860	12,880	11,620	10,640	9,660	9,520	
31- 35 (33)	40,425	36,960	34,815	29,700	27,555	22,770	16,335	15,180	13,695	12,540	11,385	11,220	
36- 40 (38)	46,550	42,560	40,090	34,200	31,730	26,220	18,810	17,480	15,770	14,440	13,110	12,920	
41- 45 (43)	52,675	48,160	45,365	38,700	35,905	29,670	21,285	19,780	17,845	16,340	14,835	14,620	
46- 50 (48)	58,800	53,760	50,640	43,200	40,080	33,120	23,760	22,080	19,920	18,240	16,560	16,320	
51- 60 (55)	67,375	61,600	58,025	59,500	45,925	37,950	27,225	25,300	22,825	20,900	18,975	18,700	
61- 70 (65)	79,625	72,800	68,575	58,500	54,275	44,850	32,175	29,900	26,975	24,700	22,425	22,100	
71- 80 (75)	91,875	84,000	79,125	67,500	62,625	51,750	37,125	34,500	31,125	28,500	25,875	25,500	
81- 90 (85)	104,125	95,200	89,675	76,500	70,975	58,650	42,075	39,100	35,275	32,300	29,325	28,900	
91-100 (95)	116,375	106,400	100,225	85,500	79,325	65,550	47,025	43,700	39,425	36,100	32,775	32,300	
101-110 (105)	128,625	117,600	110,775	94,500	87,675	72,450	51,975	48,300	43,575	39,900	36,225	35,700	
111-120 (115)	140,875	128,800	121,325	103,500	96,025	79,350	56,925	52,900	47,725	43,700	39,675	39,100	
121-130 (125)	153,125	140,000	131,875	112,500	104,375	86,250	61,875	57,500	51,875	47,500	43,125	42,500	
131-140 (135)	165,375	151,200	142,425	121,500	112,725	93,150	66,825	62,100	56,025	51,300	46,575	45,900	
141-150 (145)	177,625	162,400	152,975	130,500	121,075	100,050	71,775	66,700	60,175	55,100	50,025	49,300	
151-160 (155)	189,875	173,600	163,525	139,500	129,425	106,950	76,725	71,300	64,325	58,900	53,475	52,700	
161-170 (165)	202,125	184,800	174,075	148,500	137,775	113,850	81,675	75,900	68,475	62,700	56,925	56,100	
171-180 (175)	214,375	196,000	184,625	157,500	146,125	120,750	86,625	80,500	72,625	66,500	60,375	59,500	
181-190 (185)	226,625	207,200	195,175	166,500	154,475	127,650	91,575	85,100	76,775	70,300	63,825	62,900	
191-200 (195)	238,875	218,400	205,725	175,500	162,825	134,550	96,525	89,700	80,925	74,100	67,275	66,300	
201-210 (205)	251,125	229,600	216,275	184,500	171,175	141,450	101,475	94,300	85,075	77,900	70,725	69,700	
211-220 (215)	263,375	240,800	226,825	193,500	179,525	148,350	106,425	98,900	89,225	81,700	74,175	73,100	
221-230 (225)	275,625	252,000	237,375	202,500	187,875	155,250	111,375	103,500	93,375	85,500	77,625	76,500	
231-240 (235)	287,875	263,200	247,925	211,500	196,225	162,150	116,325	108,100	97,525	89,300	81,075	79,900	
241-250 (245)	300,125	274,400	258,475	220,500	204,575	169,050	121,275	112,700	101,675	93,100	84,525	83,300	
251-260 (255)	312,375	285,600	269,025	229,500	212,925	175,950	126,225	117,300	105,825	96,900	87,975	86,700	
261-270 (265)	324,625	296,800	279,575	238,500	221,275	182,850	131,175	121,900	109,975	100,700	91,425	90,100	

REGELSAETZE

für Güter der Güterklasse I	Barème 1
für Güter der Güterklasse II	Barème 2
für Güter der Güterklasse III	Barème 3
für Güter der Güterklasse IV	Barème 4
für Güter der Güterklasse V	Barème 5
für Güter der Güterklasse VI	Barème 8

AUSNAHMESAETZE

für Güter der Güterklasse I:	
Ia — (Leerstelle)	
für Güter der Güterklasse II:	
IIa — (Leerstelle)	
für folgende Güter der Güterklasse III:	
IIIa — Eisen und Stahl, Eisen- und Stahlwaren (Nr. 128b, 128e, 128i, 129, 131a, 133a, 133b, 133c, 133d, 133e, 133f, 138a, 145, 149, 153, 165, 166, 167, 181, 183, 190, 192, 193, 197, 200)	Barème 4a
für folgende Güter der Güterklasse IV:	
IVa — Eisen und Stahl, Eisen- und Stahlwaren (Nr. 128c, 128d, 128f, 128g, 132, 133g, 133h, 133i, 133k, 134, 135, 136, 140, 141, 146, 147, 154, 155, 155c, 168, 179, 182, 184, 185, 186, 187, 188, 194, 201)	Barème 4a
IVb — Getreide (Nr. 315-317)	
IVc — Bariumsulfat (Nr. 79)	Barème 7
für folgende Güter der Güterklasse V:	
Va — (Leerstelle)	
Vb — Bariumsulfat (Nr. 80)	
Vc — Kreide (aus Nr. 482, 483)	Barème 7
Vd — Salz (Nr. 715)	
Ve — Harnstoff zum Düngen (Nr. 374)	
Vf — Steine (Nr. 925, 928, 935, 940, 943, 949), Ziegmehl (aus Nr. 993)	Barème 11
Vg — Zementklinker (Nr. 1077)	
für folgende Güter der Güterklasse VI:	
VIa — Kohlen (Nr. 525-530, 533)	Barème 9
VIb — Lehm und Ton (Nr. 995)	
VIc — Bimskies, Bimssand, Hüttenbims (Nr. 90)	Barème 10
VId — Schlacken (Nr. 880-884)	
VIe — Erde, Kies, Sand (Nr. 227, 355)	
VI f — Erze und Abbrände (Nr. 230-233, 235, 236, 238-240)	Barème 12
VIg — Kalidüngesalz (Nr. 478, 479)	
VIh — Schrott (Nr. 176, 177)	
VIi — Steingrus, Steinsplitt (aus Nr. 941)	

ANNEXE 2b

du Tarif des péages de la Moselle du 1^{er} juin 1964
(valable à partir du 1^{er} janvier 1979)

PEAGES MARCHANDISES

Les prix en centimes français par tonne sont calculés par conversion, aux cours fixés mensuellement
par la Commission de la Moselle, des prix en pfennig indiqués dans le tableau ci-dessous:

Taux en pfennig par t/km	BAREME												
	1	2	3	4	4 a	5	7	8	9	10	11	12	
	1,225	1,120	1,055	0,900	0,835	0,690	0,495	0,460	0,415	0,380	0,345	0,340	
Tranches de distance en km													
1- 5 (3)	3,675	3,360	3,165	2,700	2,505	2,070	1,485	1,380	1,245	1,140	1,035	1,020	
6- 10 (8)	9,800	8,960	8,440	7,200	6,680	5,520	3,960	3,680	3,320	3,040	2,760	2,720	
11- 15 (13)	15,925	14,560	13,715	11,700	10,855	8,970	6,435	5,980	5,395	4,940	4,485	4,420	
16- 20 (18)	22,050	20,160	18,990	16,200	15,030	12,420	8,910	8,280	7,470	6,840	6,210	6,120	
21- 25 (23)	28,175	25,760	24,265	20,700	19,205	15,870	11,385	10,580	9,545	8,740	7,935	7,820	
26- 30 (28)	34,300	31,360	29,540	25,200	23,380	19,320	13,860	12,880	11,620	10,640	9,660	9,520	
31- 35 (33)	40,425	36,960	34,815	29,700	27,555	22,770	16,335	15,180	13,695	12,540	11,385	11,220	
36- 40 (38)	46,550	42,560	40,090	34,200	31,730	26,220	18,810	17,480	15,770	14,440	13,110	12,920	
41- 45 (43)	52,675	48,160	45,365	38,700	35,905	29,670	21,285	19,780	17,845	16,340	14,835	14,620	
46- 50 (48)	58,800	53,760	50,640	43,200	40,080	33,120	23,760	22,080	19,920	18,240	16,560	16,320	
51- 60 (55)	67,375	61,600	58,025	59,500	45,925	37,950	27,225	25,300	22,825	20,900	18,975	18,700	
61- 70 (65)	79,625	72,800	68,575	58,500	54,275	44,850	32,175	29,900	26,975	24,700	22,425	22,100	
71- 80 (75)	91,875	84,000	79,125	67,500	62,625	51,750	37,125	34,500	31,125	28,500	25,875	25,500	
81- 90 (85)	104,125	95,200	89,675	76,500	70,975	58,650	42,075	39,100	35,275	32,300	29,325	28,900	
91-100 (95)	116,375	106,400	100,225	85,500	79,325	65,550	47,025	43,700	39,425	36,100	32,775	32,300	
101-110 (105)	128,625	117,600	110,775	94,500	87,675	72,450	51,975	48,300	43,575	39,900	36,225	35,700	
111-120 (115)	140,875	128,800	121,325	103,500	96,025	79,350	56,925	52,900	47,725	43,700	39,675	39,100	
121-130 (125)	153,125	140,000	131,875	112,500	104,375	86,250	61,875	57,500	51,875	47,500	43,125	42,500	
131-140 (135)	165,375	151,200	142,425	121,500	112,725	93,150	66,825	62,100	56,025	51,300	46,575	45,900	
141-150 (145)	177,625	162,400	152,975	130,500	121,075	100,050	71,775	66,700	60,175	55,100	50,025	49,300	
151-160 (155)	189,875	173,600	163,525	139,500	129,425	106,950	76,725	71,300	64,325	58,900	53,475	52,700	
161-170 (165)	202,125	184,800	174,075	148,500	137,775	113,850	81,675	75,900	68,475	62,700	56,925	56,100	
171-180 (175)	214,375	196,000	184,625	157,500	146,125	120,750	86,625	80,500	72,625	66,500	60,375	59,500	
181-190 (185)	226,625	207,200	195,175	166,500	154,475	127,650	91,575	85,100	76,775	70,300	63,825	62,900	
191-200 (195)	238,875	218,400	205,725	175,500	162,825	134,550	96,525	89,700	80,925	74,100	67,275	66,300	
201-210 (205)	251,125	229,600	216,275	184,500	171,175	141,450	101,475	94,300	85,075	77,900	70,725	69,700	
211-220 (215)	263,375	240,800	226,825	193,500	179,525	148,350	106,425	98,900	89,225	81,700	74,175	73,100	
221-230 (225)	275,625	252,000	237,375	202,500	187,875	155,250	111,375	103,500	93,375	85,500	77,625	76,500	
231-240 (235)	287,875	263,200	247,925	211,500	196,225	162,150	116,325	108,100	97,525	89,300	81,075	79,900	
241-250 (245)	300,125	274,400	258,475	220,500	204,575	169,050	121,275	112,700	101,675	93,100	84,525	83,300	
251-260 (255)	312,375	285,600	269,025	229,500	212,925	175,950	126,225	117,300	105,825	96,900	87,975	86,700	
261-270 (265)	324,625	296,800	279,575	238,500	221,275	182,850	131,175	121,900	109,975	100,700	91,425	90,100	

TARIF NORMAL

pour les marchandises de la classe I	Barème 1
pour les marchandises de la classe II	Barème 2
pour les marchandises de la classe III	Barème 3
pour les marchandises de la classe IV	Barème 4
pour les marchandises de la classe V	Barème 5
pour les marchandises de la classe VI	Barème 8

TARIFS D'EXCEPTION

pour les marchandises de la classe I:	
la — (sans objet)	
pour les marchandises de la classe II:	
IIa — (sans objet)	
pour les marchandises suivantes de la classe III:	
IIIa — fer et acier, produits sidérurgiques (N ^{os} 128b, 128e, 128i, 129, 131a, 133a, 133b, 133c, 133d, 133e, 133f, 138a, 145, 149, 153, 165, 166, 173, 181, 183, 190, 192, 193, 197, 200)	Barème 4bis
pour les marchandises suivantes de la classe IV:	
IVa — fer et acier, produits sidérurgiques (N ^{os} 128c, 128d, 128f, 128g, 132, 133g, 133h, 133i, 133k, 134, 135, 136, 140, 141, 146, 147, 154, 155, 155c, 168, 179, 182, 184, 185, 186, 187, 188, 194, 201)	Barème 4bis
IVb — céréales (N ^o 315-317)	Barème 7
IVc — sulfate de baryum (N ^o 79)	
pour les marchandises suivantes de la classe V:	
Va — (sans objet)	Barème 7
Vb — sulfate de baryum (N ^o 80)	
Vc — craie (comprise dans les N ^{os} 482, 483)	
Vd — sel (N ^o 715)	
Ve — urée pour engrais (N ^o 374)	Barème 11
Vf — pierres (N ^{os} 925, 928, 935, 940, 943, 949), poudre de brique (comprise dans le N ^o 993)	
Vg — clinkers de ciment (N ^o 1077)	
pour les marchandises suivantes de la classe VI:	
VIa — combustibles minéraux solides (N ^{os} 525-530, 533)	Barème 9
VIb — argiles (N ^o 995)	Barème 10
VIc — bims en gravier, bims moulu, bims sidérurgique (N ^o 90)	Barème 12
VId — laitiers et scories (N ^{os} 880-884)	
VIe — terres, graviers, sables (N ^{os} 227, 355)	
VI f — minerais et résidus (N ^{os} 230-233, 235, 236, 238-240)	
VIg — engrais potassiques (N ^{os} 478, 479)	
VIh — ferrailles (N ^{os} 176, 177)	
Vli — gravillons et matériaux d'empierrement (compris dans le N ^o 941)	

ANNEXE 2c

du Tarif des péages de la Moselle de 1^{er} juin 1964
 (valable à partir du 1^{er} janvier 1979)

—

PEAGES MARCHANDISES

Tableau des prix en francs luxembourgeois (par tonne)

établi par conversion de (prix en pfennig au cours central de 100 DM = 1571,64 F.lux.

Taux en francs luxembg. par t/km	BAREMES											
	1	2	3	4	4 bis	5	7	8	9	10	11	12
	0,19252	0,17602	0,16580	0,14144	0,13123	0,10844	0,07779	0,07229	0,06522	0,05972	0,05422	0,05343
Tranches de distance en km												
1- 5 (3)	0,5775	0,5280	0,4974	0,4243	0,3936	0,3253	0,2333	0,2168	0,1956	0,1791	0,1626	0,1602
6- 10 (8)	1,5401	1,4081	1,3264	1,1315	1,0498	0,8675	0,6223	0,5783	0,5217	0,4777	0,4337	0,4274
11- 15 (13)	2,5027	2,2882	2,1554	1,8387	1,7059	1,4097	1,0112	0,9397	0,8478	0,7763	0,7048	0,6945
16- 20 (18)	3,4653	3,1683	2,9844	2,5459	2,3621	1,9510	1,4002	1,3012	1,1739	1,0749	0,9759	0,9617
21- 25 (23)	4,4279	4,0484	3,8134	3,2531	3,0182	2,4941	1,7891	1,6626	1,5000	1,3735	1,2470	1,2288
26- 30 (28)	5,3905	4,9285	4,6424	3,9603	3,6744	3,0363	2,1781	2,0241	1,8261	1,6721	1,5181	1,4960
31- 35 (33)	6,3531	5,8086	5,4714	4,6675	4,3305	3,5785	2,5670	2,3855	2,1522	1,9707	1,7882	1,7631
36- 40 (38)	7,3157	6,6887	6,3004	5,3747	4,9867	4,1207	2,9580	2,7470	2,4783	2,2693	2,0603	2,0303
41- 45 (43)	8,2783	7,5688	7,1294	6,0819	5,6428	4,6629	3,3449	3,1084	2,8044	2,5679	2,3314	2,2974
56- 50 (48)	9,2409	8,4489	7,9584	6,7891	6,2990	5,2051	3,7339	3,4699	3,1305	2,8665	2,6025	2,5646
51- 60 (55)	10,5886	9,6811	9,1190	7,7792	7,2176	5,9642	4,2784	3,9759	3,5871	3,2846	2,9821	2,9386
71- 70 (65)	12,5138	11,4413	10,7770	9,1936	8,5299	7,0486	5,0563	4,6988	4,2393	3,8818	3,5243	3,4729
71- 80 (75)	14,4390	13,2015	12,4350	10,6080	9,8422	8,1330	5,8342	5,4217	4,8915	4,4790	4,0665	4,0072
81- 90 (85)	16,3642	14,9617	14,0080	12,0224	11,1545	9,2174	6,6121	6,1446	5,5437	5,0762	4,6087	4,5415
91-100 (95)	18,2894	16,7219	15,7510	13,4368	12,4668	10,3018	7,3900	6,8675	6,1959	5,6734	5,1509	5,0758
101-110 (105)	20,2145	18,4821	17,4090	14,8512	13,7791	11,3862	8,1679	7,5904	6,8481	6,2706	5,6931	5,6101
111-120 (115)	22,1398	20,2423	19,0670	16,2656	15,0914	12,4706	8,9458	8,3133	7,5003	6,8678	6,2353	6,1444
121-130 (125)	24,0650	22,0025	20,7250	17,6800	16,4037	13,5550	9,7237	9,0362	8,1525	7,4650	6,7775	6,6787
131-140 (135)	25,9902	23,7627	22,3830	19,0944	17,7160	14,6394	10,5016	9,7591	8,8047	8,0622	7,3197	7,2130
141-150 (145)	27,9154	25,5229	24,0410	20,5088	19,0233	15,7238	11,2795	10,4820	9,4569	8,6594	7,8619	7,7473
151-160 (155)	29,8406	27,2831	25,6990	21,9232	20,3406	16,3082	12,0574	11,2049	10,1091	9,2566	8,4041	8,2816
161-170 (165)	31,7658	29,0433	27,3570	23,3376	21,1652	17,8926	12,8353	11,0278	10,7613	9,8538	8,9463	8,8159
171-180 (175)	33,6910	30,8035	29,0150	24,7520	22,9652	18,9770	13,6132	12,6507	11,4135	10,4510	9,4885	9,3502
181-190 (185)	35,6162	32,5637	30,6730	26,1664	24,2775	20,0614	14,3911	13,3736	12,0657	11,0482	10,0307	9,8845
191-200 (195)	37,5414	34,3229	32,3310	27,5808	25,5898	21,1458	15,1690	14,0965	12,7179	11,6454	10,5729	10,4188
201-210 (205)	39,4666	36,0841	33,9890	28,9952	26,9021	22,2302	15,9469	14,8194	13,3701	12,2426	11,1151	10,9531
211-220 (215)	41,3918	37,8443	35,6470	30,4096	28,2144	23,3146	16,7248	15,5423	14,0223	12,8398	11,6573	11,4874
221-230 (225)	43,3170	39,6045	37,3050	31,8240	29,5267	24,3990	17,5027	16,2652	14,6745	13,4370	12,1995	12,0217
231-240 (235)	45,2422	41,3647	38,9630	33,2384	30,8390	25,4834	18,2806	16,9881	15,3267	14,0342	12,7417	12,5560
241-250 (245)	47,1674	43,1249	40,6210	34,6528	32,1513	26,5678	19,0585	17,7110	15,9789	14,6314	13,2839	13,0903
251-260 (255)	49,0926	44,8851	42,2790	36,0672	33,4636	27,6522	19,8364	18,4339	16,6311	15,2286	13,8261	13,6246
261-270 (265)	51,0178	46,6453	43,9370	37,4816	34,7759	28,7366	20,6143	19,1568	17,2833	15,8258	14,3683	14,1589

TARIF NORMAL

pour les marchandises de la classe I	Barème 1
pour les marchandises de la classe II	Barème 2
pour les marchandises de la classe III	Barème 3
pour les marchandises de la classe IV	Barème 4
pour les marchandises de la classe V	Barème 5
pour les marchandises de la classe VI	Barème 8

TARIFS D'EXCEPTION

pour les marchandises de la classe I:

Ia — (sans objet)

pour les marchandises de la classe II:

IIa — (sans objet)

pour les marchandises suivantes de la classe III:

IIIa — fer et acier, produits sidérurgiques (N^{os} 128b, 128e, 128i, 129, 131a, 133a, 133b, 133c, 133d, 133e, 133f, 138a, 145, 149, 153, 165, 166, 173, 181, 183, 190, 192, 193, 197, 200) } Barème 4bis

pour les marchandises suivantes de la classe IV:

IVa — fer et acier, produits sidérurgiques (N^{os} 128c, 128d, 128f, 128g, 132, 133g, 133h, 133i, 133k, 134, 135, 136, 140, 141, 146, 147, 154, 155, 155c, 168, 179, 182, 184, 185, 186, 187, 188, 194, 201) } Barème 4bis

IVb — céréales (N^o 315-317)

IVc — sulfate de baryum (N^o 79) } Barème 7

pour les marchandises suivantes de la classe V:

Va — (sans objet)

Vb — sulfate de baryum (N^o 80)

Vc — craie (comprise dans les N^{os} 482, 483) } Barème 7

Vd — sel (N^o 715)

Ve — urée pour engrais (N^o 374)

Vf — pierres (N^{os} 925, 928, 935, 940, 943, 949),
poudre de brique (comprise dans le N^o 993) } Barème 11

Vg — clinkers de ciment (N^o 1077)

pour les marchandises suivantes de la classe VI:

VIa — combustibles minéraux solides (N^{os} 525-530, 533) } Barème 9

VIb — argiles (N^o 995)

VIc — bims en gravier, bims moulu, bims sidérurgique (N^o 90) } Barème 10

VId — laitiers et scories (N^{os} 880-884)

VIe — terres, graviers, sables (N^{os} 227, 355)

VI f — minerais et résidus (N^{os} 230-233, 235, 236, 238-240) } Barème 12

VIg — engrais potassiques (N^{os} 478, 479)

VIh — ferrailles (N^{os} 176, 177)

VIi — gravillons et matériaux d'empierrement (compris dans le N^o 941)

ANLAGE 3a
zum Tarif für die Schifffahrtabgaben auf der Mosel vom 1. Juni 1964
(gültig ab 1. Juli 1977)

Befahrungsabgaben für Fahrgastschiffe

Tarifsatzzeiger in Pfennigen

a) Fahrgastschiffe

bei einer höchstzulässigen Fahrgastzahl	für Fahrten nach Fahrplan		für sonstige Fahrten	
	Pf/km		Pf/km	
bis zu 50 Personen	8		10	
bis zu 100 Personen	16		20	
bis zu 150 Personen	24		30	
bis zu 200 Personen	32		40	
bis zu 250 Personen	40		50	
bis zu 300 Personen	48		60	
bis zu 350 Personen	56		70	
bis zu 400 Personen	64		80	
bis zu 450 Personen	72		90	
bis zu 500 Personen	80		100	
bis zu 600 Personen	96		120	
bis zu 800 Personen	128		160	
bis zu 1000 Personen	160		200	
bis zu 1500 Personen	240		300	
bis zu 2000 Personen	320		400	
bis zu 2500 Personen	400		500	
bis zu 3000 Personen	480		600	
von mehr				
als 3000 Personen	560		700	

b) Fahrgastkabinenschiffe

Zahl der vorhandenen Bettplätze	Pf/km
bis zu 25 Personen	45
bis zu 50 Personen	90
bis zu 100 Personen	180
bis zu 150 Personen	270
bis zu 200 Personen	360
bis zu 250 Personen	450
bis zu 300 Personen	540
bis zu 400 Personen	720
von mehr	
als 400 Personen	900

ANNEXE 3b
du Tarif des péages de la Moselle
(valable à partir du 1^{er} janvier 1978)

PEAGES PASSAGERS
(en deutschemark)

Les péages en francs français sont calculés par conversion, aux cours fixés mensuellement par la Commission de la Moselle, des péages en deutschemark indiqués ci-dessous.

a) **bateaux à passagers**

Nombre maximum de passagers autorisé	en service régulier*) (Deutschemark par kilomètre)	autres voyages
jusqu'à 50	0,08	0,10
jusqu'à 100	0,16	0,20
jusqu'à 150	0,24	0,30
jusqu'à 200	0,32	0,40
jusqu'à 250	0,40	0,50
jusqu'à 300	0,48	0,60
jusqu'à 350	0,56	0,70
jusqu'à 400	0,64	0,80
jusqu'à 450	0,72	0,90
jusqu'à 500	0,80	1,—
jusqu'à 600	0,96	1,20
jusqu'à 800	1,28	1,60
jusqu'à 1000	1,60	2,—
jusqu'à 1500	2,40	3,—
jusqu'à 2000	3,20	4,—
jusqu'à 2500	4,—	5,—
jusqu'à 3000	4,80	6,—
plus de 3000	5,60	7,—

b) **bateaux-hôtels**

Nombre de lits	(Deutschemark par kilomètre)
jusqu'à 25	0,45
jusqu'à 50	0,90
jusqu'à 100	1,80
jusqu'à 150	2,70
jusqu'à 200	3,60

*) dans les conditions définies par l'article 6.29, chiffre 3 c), du Règlement de police pour la navigation de la Moselle du 1^{er} juillet 1971.

jusqu'à 250	4,50
jusqu'à 300	5,40
jusqu'à 400	7,20
plus de 400	9,—

ANNEXE 3c
du Tarif des péages de la Moselle
(valable à partir du 17 octobre 1978, 0 heure)

PEAGES PASSAGERS

Tableau des prix en francs luxembourgeois

établi par conversion des prix en DM au cours central de 100 DM = 1.571,64 frs. lux.

a) bateaux à passagers

Nombre maximum de passagers autorisé	en service régulier*)	
	(frs. lux./km)	
jusqu'à 50	1,257	1,571
jusqu'à 100	2,514	3,143
jusqu'à 150	3,771	4,714
jusqu'à 200	5,029	6,286
jusqu'à 250	6,286	7,858
jusqu'à 300	7,543	9,429
jusqu'à 350	8,801	11,001
jusqu'à 400	10,058	12,573
jusqu'à 450	11,315	14,144
jusqu'à 500	12,373	15,716
jusqu'à 600	15,087	18,859
jusqu'à 800	20,116	25,146
jusqu'à 1000	25,146	31,432
jusqu'à 1500	37,719	47,149
jusqu'à 2000	50,292	62,865
jusqu'à 2500	62,865	78,582
jusqu'à 3000	75,438	94,298
plus de 3000	88,011	110,014

*) dans les conditions définies par l'article 6.29, chiffre 3c, du Règlement de police pour la navigation de la Moselle du 1^{er} juillet 1971.

b) bateaux-hôtels

Nombre de lits	frs. lux./km	Nombre de lits	frs. lux./km
jusqu'à 25	7,072	jusqu'à 250	70,723
jusqu'à 50	14,144	jusqu'à 300	84,868
jusqu'à 100	28,289	jusqu'à 400	113,158
jusqu'à 150	42,434	jusqu'à 400	141,447
jusqu'à 200	56,579		

ANLAGE 4a

zum Tarif für die Schifffahrtabgaben auf der Mosel

SCHLEUSENGEBUEHREN (in DM)

Diese Gebühren gelten ab 1. Juli 1978, 0.00 Uhr

Bei Benutzung von Schiffsschleusen für jede Schleusendurchfahrt je Fahrzeug:

	DM
— Kleinfahrzeuge, ausgenommen Sportfahrzeuge	6,—
— Sportfahrzeuge:	
a) Ruderboote, Segelboote, (offene Jollen), Kanus und sonstige Paddelboote	3,—
b) Motorsportboote bis 6 m Länge	6,—
c) Motorsportboote über 6 m Länge und Kajütsegelboote	9,—
— sonstige Fahrzeuge über 15 t Tragfähigkeit und schwimmende Anlagen, die weder dem gewerblichen Güterverkehr noch dem gewerblichen Personenverkehr dienen:	
bei belegter Wasserfläche bis 400 m ³	6,—
bis 600 m ³	9,—
über 600 m ³	12,—

ANNEXE 4b

du Tarif des péages de la Moselle
(valable à partir du 1^{er} juillet 1978, 0 heure)**DROITS D'ECLUSAGE**

(en deutschemark)

Les droits en francs français sont calculés par conversion, aux cours fixés mensuellement par la Commission de la Moselle, des droits en deutschemark indiqués ci-dessous.

	Deutschemark:
— Menues embarcations à l'exception des bateaux de plaisance	6,—
— Bateaux de plaisance	
a) embarcations à rames, yoles non pontées, canoes et autres bateaux à pagaie	3,—
b) embarcations à moteurs d'une longueur ne dépassant pas 6 m	3,—
c) embarcations à moteur dont la longueur dépasse 6 m et voiliers à cabine ...	9,—
— Autres bâtiments de plus de 15 tonnes de port en lourd et établissements flottants ne servant ni au transport de marchandises ni à celui de passagers	
Surface portante jusqu'à 400 m ²	6,—
Surface portante jusqu'à 600 m ²	9,—
Surface portante supérieure à 600 m ²	12,—

ANNEXE 4c
du Tarif des péages de la Moselle
(valable à partir du 17 octobre 1978, 0 heure)

DROITS D'ECLUSAGE
(en francs luxembourgeois)

fixés par conversion des droits en DM au taux central de 100 DM = 1.571,64 frs. lux.

Par unité et pour chaque passage dans une écluse de navigation:

— Menues embarcations à l'exception des bateaux de plaisance	94,— frs. lux.
— Bateaux de plaisance	
a) embarcations à rames, yoles non pontées, canoës et autres bateaux à pagaie	47,— frs. lux.
b) embarcations à moteur d'une longueur ne dépassant pas 6 m	94,— frs. lux.
c) embarcations à moteur dont la longueur dépasse 6 m et voiliers à cabine	141,— frs. lux.
— Autres bâtiments de plus de 15 tonnes de port en lourd et établissements flottants ne servant ni au transport de marchandises ni à celui de passagers	
Surface portante jusqu'à 400 m ²	94,— frs. lux.
Surface portante jusqu'à 600 m ²	141,— frs. lux.
Surface portante supérieure à 600 m ²	188,— frs. lux.

REGLEMENT D'APPLICATION
du

Tarif des péages sur la Moselle
entre Thionville et Coblenze
du 1^{er} mars 1979

S o m m a i r e

- § 1 Paiement des péages
- § 2 Documents à produire pour la perception des péages
- § 3 Examen de la déclaration
- § 4 Détermination du poids de la cargaison dans des cas particuliers
- § 5 Contestations sur le poids de la cargaison
- § 6 Classement des marchandises
- § 7 Titres de passage
- § 8 Déclaration pour la perception des péages sur la Moselle
- § 9 Laissez-passer provisoire
- § 10 Droits d'éclusage
- § 11 Exemptions
- § 12 Rectification du montant des péages et des droits d'éclusage
- § 13 Surveillance et contrôle
- § 14 Dispositions finales

Annexes:

- Imprimé modèle 1 (D) — Déclaration pour la perception des péages sur la Moselle (administration allemande)
- Imprimé modèle 1 (F) — Déclaration pour la perception des péages sur la Moselle (administration française)

- Imprimé modèle 1 (L) — Déclaration pour la perception des péages sur la Moselle (administration luxembourgeoise)
- Imprimé modèle 2 — Sans objet
- Imprimé modèle 3 (D) — Laissez-passer provisoire (administration allemande)
- Imprimé modèle 3 (L) — Laissez-passer provisoire (administration luxembourgeoise)
- Imprimé modèle 4 — Sans objet
- Imprimé modèle 5 — Attestation des chargements et déchargements effectués sur la Moselle
- Imprimé modèle 6 — Attestation de préchargement de marchandises circulant sur la Moselle

§ 1

Paiement des péages

1. Le franchissement des écluses de la Moselle est subordonné au paiement des péages prévus au « Tarif des péages sur la Moselle entre Thionville (Diedenhofen) et Koblenz (Coblence) ».
2. Les péages sont dus par le transporteur. Ils sont exigibles lors du franchissement de la première écluse rencontrée entre Thionville (Diedenhofen) et Koblenz (Coblence) et payables, suivant les modalités fixées par l'Etat qui perçoit les péages, par le débit d'un compte ou comptant à un bureau de perception.
3. Des bureaux de perception des péages sont installés à toutes les écluses et comprennent des bureaux de perception principaux et des bureaux de perception auxiliaires.

Les bureaux établis aux écluses de

Thionville (Diedenhofen)

Apach

Grevenmacher

Trier (Trêves)

Koblenz (Coblence)

sont des bureaux de perception principaux.

Aux autres écluses, les bureaux sont des bureaux de perception auxiliaires.

§ 2

Documents à produire pour la perception des péages

1. Les conducteurs de bateaux à marchandises, de bateaux à passagers et de bateaux-hôtels sont tenus de présenter au premier bureau de perception rencontré une déclaration établie suivant le modèle 1 et signée par eux.
Une déclaration est requise pour chaque élément d'un convoi, à l'exception des pousseurs et des remorqueurs.
Les marchandises visées aux numéros 24 et 25 du Tarif doivent être signalées comme telles dans la déclaration.
Les marchandises emballées sont déclarées pour leur poids brut. Par contre, ne doit pas être compris dans le poids de la marchandise celui des récipients fixés à demeure sur le bateau.
2. La remise d'une déclaration n'est pas requise pour les bateaux à marchandises sans cargaison ainsi que pour les bateaux à passagers et les bateaux-hôtels sans passagers à bord.
3. A l'appui des indications fournies dans la déclaration, doivent être présentés:
 - a) les lettres de voiture, ou les copies signées du connaissement, ou les certificats des administrations portuaires, ou les attestations de pesage, ou tous autres documents accompagnant obligatoirement la marchandise transportée, en plus; dans le cas de chargements plombés par la douane, les documents douaniers;

- b) le livret de jaugeage pour les bateaux jaugés, ou le certificat de mensuration pour les bateaux mesurés d'après la capacité nette, ou le certificat ou le permis de navigation pour les bateaux à passagers et les bateaux-hôtels.

Les pièces justificatives visées en a), à l'exception des documents douaniers, sont revêtues du cachet du bureau de perception. Toutes les pièces justificatives sont rendues aux intéressés.

4. Lorsque les péages sont payés par le débit d'un compte, le conducteur doit remettre au bureau de perception, pour chaque déclaration présentée, une « autorisation de prélèvement » signée par le débiteur des péages.
5. Pour bénéficier du forfait visé au numéro 28 b du Tarif, les conducteurs de bateaux de ravitaillement doivent présenter au bureau de perception un certificat établi par l'administration compétente.
6. Les exemptions de péages visées aux numéros 20 et 23 du Tarif doivent être justifiées par la présentation d'un certificat de circulation.

§ 3

Examen de déclaration

1. Toutes les indications contenues dans la déclaration sont vérifiées.
2. Si ces indications diffèrent de celles des pièces justificatives visées au § 2, le conducteur du bateau est tenu d'établir une nouvelle déclaration en concordance avec la réalité.
3. En l'absence de pièces justificatives, le poids du chargement est déterminé suivant les règles prévues aux §§ 4 et 5 et les marchandises sont classées conformément au § 6. Il en est de même si les pièces justificatives ne font pas apparaître clairement la nature et le poids de la cargaison et si l'on peut, de ce fait, supposer que les indications contenues dans la déclaration ou figurant dans les pièces justificatives et documents visés au § 2 ne sont pas exactes.

§ 4

Détermination du poids de la cargaison dans des cas particuliers

1. Pour les bois transportés sans indication de poids, ce dernier est déterminé comme suit:

a) bois lourds:

1 m ³ plein	900 kg
1 stère	600 kg
1 cord canadien	2.300 kg
1 fathom	3.700 kg
1 standard	3.600 kg

Sont considérés comme bois lourds: poirier d'Afrique, érable, bongossi, bruyère, hêtre, chêne, ébène, frêne, tremble, charme, hickory, kambala, noyer, palissandre, pitchpin, pock, hêtre rouge, sapolimahagony, teak, orme et zebrano.

Toutes les autres catégories de bois sont classées parmi les bois légers (cf. alinéa b).

b) bois légers:

1 m ³ plein	700 kg
1 stère	450 kg
1 cord canadien	1.700 kg
1 fathom	2.800 kg
1 standard	2.600 kg

2. En cas de non-présentation d'un livret de jaugeage ou d'un certificat indiquant la capacité en m³ du bateau, le poids de la cargaison est évalué d'après les échelles de jauge.
3. Quand, dans le cas de bateaux non jaugés et de bateaux dont la capacité nette en m³ n'est pas connue, le poids du chargement indiqué dans la déclaration n'est pas justifié, ou si l'on peut supposer que les indications contenues dans la déclaration ne sont pas exactes, le poids de la marchandise embarquée est établi par estimation.

§ 5

Contestations sur le poids de la cargaison

1. Si le poids du chargement indiqué dans la déclaration diffère de celui établi par la vérification suivant la jauge, les péages sont calculés d'après le poids suivant la jauge, déduction faite du poids de l'avitaillement et du ravitaillement dans le mesure où la jauge n'en tient pas compte. L'enfoncement est déterminé par la lecture des échelles de jauge ou par la mesure de la partie non mouillée de l'échelle et la déduction de la valeur ainsi obtenue de celle du plus grand enfoncement indiquée dans le certificat de jaugeage (livret de jaugeage).
En cas d'enfoncement inégal, on retient celui qui résulte de la moyenne des chiffres indiqués par toutes les échelles de jauge (échelles de tirant d'eau). Si l'enfoncement se situe entre deux échelons indiqués dans le certificat de jaugeage, on adopte une valeur moyenne.
2. Toutefois, si le poids de la cargaison établi par la vérification suivant la jauge ne dépasse pas de plus de 2% (ou de 4% s'il s'agit de gravier ou de sable) celui indiqué par le conducteur, les péages sont calculés d'après le poids mentionné dans la déclaration. Dans le cas contraire, ils sont calculés d'après le poids résultant de la vérification.
3. Les chargements en provenance de plusieurs lieux de chargement et/ou à destination de plusieurs lieux de déchargement (envois groupés) sont soumis, pour le poids excédentaire constaté, au paiement de péages calculés sur la base du plus long trajet à parcourir dans la zone d'application du Tarif et sur la base du barème au taux le plus élevé applicable aux marchandises du chargement.

§ 6

Classement des marchandises

1. Les marchandises énumérées dans la déclaration sont classées conformément au numéro 4 du Tarif des péages.
2. En l'absence des pièces justificatives prescrites, ou si la marchandise ne s'y trouve pas désignée de manière assez précise pour que la déclaration ne laisse subsister aucun doute sur la nature du chargement, celle-ci est déterminée à vue et la marchandise est classée en conséquence.
Si ce n'est pas possible, elle est mise en classe I. Cette mise en classe I est provisoire si elle provient du fait que la marchandise ne figure pas dans le Tableau des marchandises.
3. Le montant du péage à acquitter est calculé séparément pour chaque lot de marchandises conformément au barème (cf. Annexe 2 du Tarif) en arrondissant le poids à la tonne voisine, la demi-tonne étant arrondie à la tonne supérieure.
4. Dans le cas de chargement mixte, l'excédent de poids résultant soit d'une absence de déclaration, soit d'une déclaration inexacte est mise dans la classe I.

§ 7

Titres de passage

1. Au plus tard au premier bureau de perception rencontré, les conducteurs de bâtiments soumis au droit de péage doivent
 - remettre une « déclaration pour la perception des péages sur la Moselle » (modèle 1) si le bureau de perception est un bureau principal ou si le voyage ne comporte pas le passage à un bureau de perception principal,
 - demander un « laissez-passer provisoire » (modèle 3) dans tous les autres cas.
2. Pour les convois, il est requis une déclaration ou un laissez-passer provisoire par élément chargé.

§ 8

Déclaration pour la perception des péages sur la Moselle

1. La déclaration pour la perception des péages sur la Moselle est établie par décalque en trois exemplaires. Le bureau de perception appose sur chacun des trois exemplaires un numéro identique à l'aide d'un composteur automatique.
L'exemplaire A de la déclaration est conservé au bureau de perception. Les exemplaires B et C sont remis au conducteur.
2. Si le transporteur règle les péages par le débit d'un compte, le montant des péages est calculé ultérieurement sur l'exemplaire A de la déclaration par les services spécialisés des administrations.
Si les péages sont payés comptant, leur montant est calculé dans la partie encadrée de la déclaration. Dans ce cas, l'exemplaire B de la déclaration, destiné au conducteur, tient lieu de quittance.
3. L'exemplaire B de la déclaration est conservé par le conducteur comme titre de passage. Il doit être présenté aux écluses sur demande. Au franchissement de la dernière écluse il doit être muni, au verso, du cachet de cette écluse.
4. L'exemplaire C de la déclaration doit être remis à la dernière écluse franchie. Il est destiné à la Société Internationale de la Moselle.
5. Si, postérieurement à l'établissement de la déclaration de transport, la distance du voyage ou le chargement sont modifiés, le conducteur doit le signaler au prochain bureau de perception en présentant l'« attestation des chargements et déchargements effectués sur la Moselle » (modèle 5).
Le cas échéant, il doit remettre une nouvelle déclaration.
Si les modifications ci-dessus entraînent une réduction du montant des péages dus, le transporteur peut demander le remboursement du trop-perçu suivant les modalités définies au § 12 du présent Règlement.
6. Une déclaration doit également être remise pour les bateaux à marchandises susceptibles de bénéficier d'une exemption de péages. Mention de l'exemption doit être faite sur cette déclaration.

§ 9

Laissez-passer provisoire

1. Le laissez-passer provisoire est établi par décalque en deux exemplaires. Le conducteur reçoit l'exemplaire B à titre de laissez-passer pour le voyage.
2. Le laissez-passer provisoire permet au conducteur d'aller jusqu'au prochain bureau de perception principal sans versement préalable du montant du péage et sans présentation d'une autorisation de prélèvement en compte. Au prochain bureau de perception principal, il est procédé, sur présentation du laissez-passer provisoire, comme il est indiqué au § 8.

§ 10

Droits d'éclusage

1. Les droits d'éclusage doivent être payés d'avance et comptant, pour une ou plusieurs écluses d'un même secteur national.
2. Pour le calcul en mètres carrés de la surface portante des bâtiments et corps flottants on multiplie la longueur maxima par la largeur maxima.

§ 11

Exemptions

1. Les conducteurs de bateaux qui demandent une exemption de péage et de droits d'éclusage doivent présenter une attestation de l'autorité compétente qui justifie cette exemption. Cette attestation peut ne pas être exigée lorsque l'exemption résulte du type de bateau,

2. Les exemptions de péage visées aux numéros 24 et 25 du Tarif ne sont accordées qu'à condition que les marchandises en cause aient été par avance déclarées comme telles et que, lors de leur retour, soit remis un certificat conforme au modèle 6.

§ 12

Rectification du montant des péages et des droits d'éclusage

1. Si le montant dû à titre de péage ou de droit d'éclusage doit être rectifié, le montant payé en trop est remboursé, le montant payé en moins réclamé à l'intéressé.
Les différences inférieures à 5,— DM ou 6 francs français ou 60 francs luxembourgeois par déclaration ne pourront être ni remboursées ni réclamées.
2. Les demandes de remboursement doivent être présentées dans un délai de trois mois à compter de la remise de la déclaration au bureau de perception, accompagnées des pièces suivantes:
 - a) exemplaire B de la déclaration muni du cachet du bureau de perception de la dernière écluse traversée dans la zone d'application du Tarif,
 - b) certificats relatifs à la cargaison (cf. § 2 chiffre 3a),
 - c) attestation de l'administration compétente (modèle 5) en cas de modification de la cargaison.Pour la présentation des pièces justificatives, l'administration compétente peut accorder un délai supplémentaire de trois mois.
3. Les demandes de remboursement sont adressées aux services compétents de l'Etat sur le territoire duquel la déclaration a été remise.
Sont compétents:
pour la République Fédérale d'Allemagne: la Wasser- und Schifffahrtsdirektion de Mayence
pour la République Française: l'Office National de la Navigation
pour le Grand-Duché de Luxembourg: le Ministère des Transports — Service de la Navigation
4. Des perceptions supplémentaires ne peuvent être demandées que par l'administration compétente qui a fait le décompte des péages ou des droits d'éclusage.

§ 13

Surveillance et contrôle

Pour assurer une application correcte du Tarif, tous les bateaux — à l'exception de ceux visés au numéro 21 du Tarif — sont soumis au contrôle des agents des services de navigation des Etats contractants.

§ 14

Dispositions finales

Le présent règlement d'application entre en vigueur le 1^{er} mars 1979.



Die stark umrandeten Felder sind vom Schiffer nicht auszufüllen
Ne rien écrire dans les parties encadrées

Nr. der Abgabenerklärung		Stundungsnehmer Nr.
2-4	und	5-9
10	11	12

Abgabenerklärung A Déclaration A

zur Fahrt auf Neckar, Main, Main-Donau-Kanal, Mosel und den westdeutschen Kanälen
pour la perception des péages sur

für das Fahrzeug für le bâtiment

13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Art/type Name/devis

Flagge/pavillon

28	29
----	----

Länge longueur

m	dm		
30	31	32	33

Breite largeur

m	cm		
34	35	36	37

maßgebliche Eintauchung cm enfoncement correspondant au chargement

38	39	40
----	----	----

Tragfähigkeit t port en lourd

41	42	43	44
----	----	----	----

Bei Fahrgastschiffen:
höchstzulässige Fahrgastzahl..... Personen
pour les bateaux à passagers
indiquer le nombre maximum de places autorisé

Bei Fahrgastkabinienschiffen:
Anzahl der vorhandenen Bettplätze.....
pour les bateaux-hôtel indiquer le nombre de lits pour passagers

Schiffseigner (Name) propriétaire (nom)

Anschrift (Ort) adresse (lieu)

(Straße) (rue)

Unbare Zahlung
Autorisation de prélèvement des droits de péages

Ich verpflichte mich, die Schifffahrtabgaben nach den festgelegten Bedingungen zu entrichten.
Je m'engage à verser le montant des péages suivant les conditions de paiement.

den 197.....
le
Unterschrift und Firmenstempel
signature et cachet

Ladeort lieu de chargement von	über via	Löschart lieu de déchargement nach	Gütermenge poids en tonnes lt t	Güterart nature de la marchandise	Güter Nr. G Kl. Verz. No. de la homologat.	Güter-Nr. classe
1						
2						
3						
4						

Diese Angaben können auch den Transportzentralen zur Einsichtnahme überlassen werden. Ich versichere die Richtigkeit meiner Angaben - Je certifie l'exactitude de ma déclaration

den 197.....
le
(Unterschrift des Schiffsführers / Signature du conducteur)

Barzahlung: Berechnung der Schifffahrtabgaben						Sonderkosten				
Gütermenge in t	berechnete km	Tarif-		DM	Pf	Vorschleusungen, Schleusungen außerhalb der festgesetzten Schleusen-			DM	Pf
		stelle	satz			betriebszeit, Ufer-, Liegegeld, Nachlöseschläge				
Abgerundeter Betrag montant arrondi						Hebeliste Seite Nr.				Betrag

Vorgelegte Ladepapiere
pièces justificatives produites

Schleuse Die Übereinstimmung mit den Schiffs- und Ladepapieren wird bestätigt:

Datum
Unterschrift des Schleusenbediensteten / signature du préposé

Datenteil	Richtungsnummer		Gütermenge Personenzahl Bettplätze	Güternummer								Schiffs- entgelt	Abfertigung			Schleusengebühren Sonderkosten			TS für Befahrungs- abgaben	Kontroll- zahl							
	von	nach		53	54	55	56	57	58	59	60		61	Tag	Monat	TS	DM	Pf									
	45	46	47	48	49	50	51	52	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
1																											
2																											
3																											
4																											

Im Anschluß an die Abgabenerklärung Verschlüsselt Sachlich richtig und festgestellt gelocht:

Nr. Amtsbezeichnung - Verg. Gr. geprüft:



Ne rien écrire dans les parties encadrées
Die stark umrandeten Felder sind vom Schiffer nicht auszufüllen

Numéro d'enregistrement Nr. der Abgabenerklärung	
2-4	5-9
	10/11/12

Déclaration pour la perception des péages sur la Moselle **A**
Abgabenerklärung zur Fahrt auf der Mosel

pour le bâtiment.....
für das Fahrzeug

Type / Art	1 3 1 4	15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Devise / Name	Pavillon / Flagge	28 29
------------	-----------	--	---------------	-------------------	---------

longueur Länge	m dm	30 31 32 33	largeur Breite	m cm	34 35 36 37	Enfoncement correspondant au chargement Maßgebliche Einziehung	cm	38 39 40	Port en lourd t Tragfähigkeit	41 42 43 44
-------------------	--------	-------------------	-------------------	--------	-------------------	--	----	--------------	----------------------------------	-------------------

Pour les bâtiments à passagers:
nombre maximum de places autorisé:.....
Bei Fahrgastsschiffen:
höchstzulässige Fahrgastzahl

Pour les bateaux-hôtel:
nombre de lits pour passagers:.....
Bei Fahrgastkabinenschiffen: Anzahl der vorhandenen Bettplätze

Propriétaire
Schiffseigner

Nom et adresse
Name und Postanschrift

Autorisation de prélèvement des droits de péages
Ermächtigung zur Inanspruchnahme des Stundungskontos

Je m'engage à verser le montant des péages
Ich verpflichte mich, die Schiffahrtabgaben nach den festgelegten
Stundungsbedingungen zu entrichten.

Banque: No du compte:
Bank: Konto-Nr.

le 197 ..
den

Signature et cachet
Unterschrift und Firmenstempel

Lieu de chargement Ladeort	Lieu de déchargement Löschort	Poids en t Gutermenge t	Nature de la marchandise Güterart	No. de la nomencl. Güter-Nr. 6 Kl. Verz.	Classe Güter-Kl.
1					
2					
3					
4					

le 19 ..
den

(Nom et signature du conducteur / Name und Unterschrift des Schiffsführers)

Décompte des péages:

Berechnung der Abgaben:			Montant en Betrag in	
Barème Barome	Distance tarifaire Berechnete km	Péage par t Abgabensatz	FF FL DM	*
Montant total Gesamt Betrag der bezahlten Schiffahrtabgaben				

Pièces justificatives produites:.....
 Vorgelegte Ladedokumente
 Livret de caisse No.....
 Hebeliste Seite Nr.
 Bureau de perception
 Hebestelle
 Date.....
 Datum
 Signature du préposé / Unterschrift des Schleusenbediensteten

* Payer les montants inutilisés
Nichtzutreffendes streichen



Ne rien écrire dans les parties encadrées
Die stark umrandeten Felder sind vom Schiffer nicht auszufüllen

Cachet de l'écluse Stempel der Schleuse			
1	2-4	5-9	10/11/12

Déclaration pour la perception des péages sur la Moselle
Abgabenerklärung zur Fahrt auf der Moselle

pour le bâtiment [13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27] Pavillon / Flagge [28 | 29]
für das Fahrzeug Type / Art Devis / Name

longueur [m | cm] [30 | 31 | 32 | 33] largeur [m | cm] [34 | 35 | 36 | 37] Enfoncement correspondant au chargement [cm] [38 | 39 | 40] Port en lourd t [41 | 42 | 43 | 44]
Länge [m | cm] Breite [m | cm] Maßgebliche Eintauchung [cm] Tragfähigkeit

Pour les bâtiments à passagers:
nombre maximum de places autorisé:
Bei Fahrgastschiffen:
höchstzulässige Fahrgastzahl
Pour les bateaux-hotel:
nombre de lits pour passagers:
Bei Fahrgastkabinenschiffen: Anzahl der vorhandenen Bettplätze

Propriétaire
Schiffsignoir
Nom et adresse
Name und Postanschrift

Autorisation de prélèvement des droits de péages
Ermächtigung zur Inanspruchnahme des Stundungskontos

Je m'engage à verser le montant des péages
Ich verpflichte mich, die Schifffahrtabgaben nach den festgelegten
suivant les conditions de paiement par virement bancaire
Stundungsbedingungen zu entrichten.

Banque: No du compte:
Bank: Konto-Nr.

le 197...
den
Signature et cachet
Unterschrift und Firmenstempel

Lieu de chargement Ladort	Lieu de déchargement Loschort	Poids en t Gutermenge t	Nature de la marchandise Güterart	No. de la nomencl. Güter-Nr. 6 Kl. Verz.	Classe Güter-Kl.
1					
2					
3					
4					

le 19
den
(Nom et signature du conducteur / Name und Unterschrift des Schiffsführers)

Décompte des péages: Berechnung der Abgaben:			Montant en Betrag in	
Barème Barème	Distance tarifaire Berechnete km	Péage par t Abgabensatz	FF FL	DM
				*
Montant total Gesamtbetrag der bezahlten Schifffahrtabgaben				

* Rayez les mentions inutiles
Nichtzutreffendes streichen

Pièces justificatives produites:
Vorgelegte Ladepapiere

Livret de caisse No.
Hebeliste Seite Nr.

Bureau de perception
Hebestelle

Date
Datum

Signature du préposé / Unterschrift des Schleusenbediensteten

Vorläufiger Fahrtausweis
Laissez-passer provisoire

A
A

Nr. D
 N°

für das Schiff
 pour le bateau (Art und Name / Type et devise) (Flagge / pavillon)

von naviguant de : bis zur Hauptbestelle jusqu'au bureau principal de

Schiffsführer conducteur : Schiffseigner propriétaire

Frachtführer transporteur : Gewicht der Ladung poids de la cargaison : t

Art der Ladung nature du chargement :

Dieser vorläufige Fahrtausweis ist gegen Entrichtung der tarifmäßigen Abgaben bei der obengenannten Hauptbestelle gegen einen Fahrschein einzutauschen.
 Le présent laissez-passer provisoire est à échanger contre un titre définitif au bureau de perception principal sus-indiqué après paiement des droits de péage prévus au barème.

den 19 Unterschrift
 le signature

ersetzt durch Fahrschein Nr.
 échange contre le titre de passage No

der Hauptbestelle
 délivré par le bureau de perception principal de

vom 19
 le

Muster 3 (D), Modèle 3 (D)

Vorläufiger Fahrtausweis
Laissez-passer provisoire
A
A

 Nr. L
 N° L

für das Schiff / pour le bateau (Art und Name / Type et devise) / (Flagge / pavillon)

von / naviguant de : bis zur Hauptbestelle / jusqu'au bureau principal de :

Schiffsführer / conducteur : Schiffseigner / propriétaire :

Frachtführer / transporteur : Gewicht der Ladung / poids de la cargaison : t

Art der Ladung / nature du chargement :

Dieser vorläufige Fahrtausweis ist gegen Entrichtung der tarifmäßigen Abgaben bei der obengenannten Hauptbestelle gegen einen Fahrschein einzutauschen.
 Le présent laissez-passer provisoire est à échanger contre un titre définitif au bureau de perception principal sus-indiqué après paiement des droits de péage prévus au barème.

den / le 19 Unterschrift / signature

ersetzt durch Fahrschein Nr. / échangé contre le titre de passage No

der Hauptbestelle / délivré par le bureau de perception principal de

vom / le 19

**Bescheinigung über
Aus- und Einladungen an der Mosel
Attestation des chargements
et déchargements effectués sur la Moselle**

Es wird bescheinigt, daß aus dem* / in das* Schiff / Il est certifié que du* / dans* le bateau

..... /
(Art und Name — Type et devise)

.....
Flagge (pavillon)

des Schiffsführers

conduit par

.....
(Name und Wohnort — Nom et adresse)

folgende Güter / les marchandises suivantes:

Güterart nature de la marchandise	Gewicht Poids en t.	Güterart nature de la marchandise	Gewicht Poids en t.
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

ausgeladen* / eingeladen* wurden / ont été déchargées* / chargées* in
à

Vergl. hierzu Fahrschein Nr. der Hebestelle vom 196....

Voir le titre de passage No. délivré par le bureau de le 196....

.....
den 196....
le

(Stempel — Cachet)

Zuständige Behörde — Administration compétente
(Unterschrift — Signature)

*Nichtzutreffendes streichen / barrer les mentions inutiles

Bescheinigung über Vorladegut auf der Mosel

Attestation de préchargement de marchandises circulant sur la Moselle

Es wird bescheinigt, daß in dem Schiff
 Il est certifié que dans le bateau (Art und Name / type et devise)
 des Schiffsführers
 conduit par
 die in dem Fahrschein vom 196
 les marchandises désignées dans le titre de passage du
 der Hebestelle
 délivré par le bureau de perception de
 bezeichnete Ladung, und zwar :
 à savoir :

Güterart nature de la marchandise	Gewicht t poids en t.	Güterart nature de la marchandise	Gewicht t poids en t.
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

unverändert an Bord geblieben ist / sont restées à bord sans changement.

Nachgeprüft :
Vérifié :

(Stempel der Hebestelle)
(Cachet du bureau de perception)

(Datum / date)

(Unterschrift / signature)

den 19
le

Zuständige Behörde
administration compétente

(Unterschrift / signature)

Arrêté grand-ducal du 5 juillet 1979 portant publication des modifications apportées au tarif des péages sur la Moselle ainsi qu'aux annexes 2a, 2b et 2c du tarif des péages, publiés par arrêté grand-ducal du 13 juin 1979.

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg, la République Fédérale d'Allemagne et la République Française au sujet de la canalisation de la Moselle, signée à Luxembourg, le 27 octobre 1956 et approuvée par la loi du 29 décembre 1956;

Vu l'arrêté grand-ducal du 13 juin 1979 portant publication du tarif des péages sur la Moselle;

Vu les décisions de la Commission de la Moselle du 22 mai 1979 modifiant le tarif des péages sur la Moselle;

Vu l'article 27 de la loi du 8 février 1961 portant organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et de Notre Ministre des Transports et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. Les modifications suivantes sont apportées au tarif des péages ainsi qu'aux annexes 2a, 2b et 2c du tarif des péages suivant décision de la Commission de la Moselle en date du 22 mai 1979:

(1) Les numéros 11 et 12 de la Section B du tarif des péages sont modifiés comme suit:

Relèvement, à partir du 1^{er} juillet 1979, des tarifs d'application des classes I à VI conformément au tableau ci-dessous:

	<i>Nouveau tarif</i>	<i>Tarif actuel</i>
Classe I		
Tarif normal d'après le barème 1	1,300	1,225
Classe II		
Tarif normal d'après le barème 2	1,185	1,120
Classe III		
Tarif normal d'après le barème 3	1,120	1,055
Classe IV		
Tarif normal d'après le barème 4	0,955	0,900
Tarif d'exception d'après le barème 4bis	0,885	0,835
Classe V		
Tarif normal d'après le barème 5	0,730	0,690
Tarif d'exception d'après le barème 7	0,525	0,495
Tarif d'exception d'après le barème 11	0,365	0,345
Classe VI		
Tarif normal d'après le barème 8	0,490	0,460
Tarif d'exception d'après le barème 9	0,445	0,415
Tarif d'exception d'après le barème 10	0,405	0,380
Tarif d'exception d'après le barème 12	0,365	0,340

(2) Les annexes 2a, 2b et 2c du tarif des péages remplacent les anciennes annexes correspondantes publiées à la suite de l'arrêté grand-ducal du 13 juin 1979 portant publication du tarif des péages sur la Moselle.



Art. 2. Notre Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et Notre Ministre des Transports sont chargés de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au Mémorial.

Château de Berg, le 5 juillet 1979
Jean

*Le Ministre des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur,*

Gaston Thorn

Le Ministre des Transports,

Josy Barthel

—

ANLAGE 2a

zum Tarif für die Schifffahrtabgaben auf der Mosel vom 1. Juni 1964
(gültig ab 1. Juli 1979)

BEFAHRUNGSABGABEN FUER GUETER

Tarifsatzzeiger in Pfennigen (je Tonne)

Tarifsatz in Pf/tkm	BAREME											
	1	2	3	4	4a	5	7	8	9	10	11	12
	1,300	1,185	1,120	0,955	0,885	0,730	0,525	0,490	0,445	0,405	0,365	0,365
Entfernungsstufen in km												
1- 5 (3)	3,900	3,555	3,360	2,865	2,655	2,190	1,575	1,470	1,335	1,215	1,095	1,095
6- 10 (8)	10,400	9,480	8,960	7,640	7,080	5,840	4,200	3,920	3,560	3,240	2,920	2,920
11- 15 (13)	16,900	15,405	14,560	12,415	11,505	9,490	6,825	6,370	5,785	5,265	4,745	4,745
16- 20 (18)	23,400	21,330	20,160	17,190	15,930	13,140	9,450	8,820	8,010	7,290	6,570	6,570
21- 25 (23)	29,900	27,255	25,760	21,965	20,355	16,790	12,075	11,270	10,235	9,315	8,395	8,395
26- 30 (28)	36,400	33,180	31,360	26,740	24,780	20,440	14,700	13,720	12,460	11,340	10,220	10,220
31- 35 (33)	42,900	39,105	36,960	31,515	29,205	24,090	17,325	16,170	14,685	13,365	12,045	12,045
36- 40 (38)	49,400	45,030	42,560	36,290	33,630	27,740	19,950	18,620	16,910	15,390	13,870	13,870
41- 45 (43)	55,900	50,955	48,160	41,065	38,055	31,390	22,575	21,070	19,135	17,415	15,695	15,695
46- 50 (48)	62,400	56,880	53,760	45,840	42,480	35,040	25,200	23,520	21,360	19,440	17,520	17,520
51- 60 (55)	71,500	65,175	61,600	52,525	48,675	40,150	28,875	26,950	24,475	22,275	20,075	20,075
61- 70 (65)	84,500	77,025	72,800	62,075	57,525	47,450	34,125	31,850	28,925	26,325	23,725	23,725
71- 80 (75)	97,500	88,875	84,000	71,625	66,375	54,750	39,375	36,750	33,375	30,375	27,375	27,375
81- 90 (85)	110,500	100,725	95,200	81,175	75,225	62,050	44,625	41,650	37,825	34,425	31,025	31,025
91-100 (95)	123,500	112,575	106,400	90,725	84,075	69,350	49,875	46,550	42,275	38,475	34,675	34,675
101-110 (105)	136,500	124,425	117,600	100,275	92,925	76,650	55,125	51,450	46,725	42,525	38,325	38,325
111-120 (115)	149,500	136,275	128,800	109,825	101,775	83,950	60,375	56,350	51,175	46,575	41,975	41,975
121-130 (125)	162,500	148,125	140,000	119,375	110,625	91,250	65,625	61,250	55,625	50,625	45,625	45,625
131-140 (135)	175,500	159,975	151,200	128,925	119,475	98,550	70,875	66,150	60,075	54,675	49,275	49,275
141-150 (145)	188,500	171,825	162,400	138,475	128,325	105,850	76,125	71,050	64,525	58,725	52,925	52,925
151-160 (155)	201,500	183,675	173,600	148,025	137,175	113,150	81,375	75,950	68,975	62,775	56,575	56,575
161-170 (165)	214,500	195,525	184,800	157,575	146,025	120,450	86,625	80,850	73,425	66,825	60,225	60,225
171-180 (175)	227,500	207,375	196,000	167,125	154,875	127,750	91,875	85,750	77,875	70,875	63,875	63,875
181-190 (185)	240,500	219,225	207,200	176,675	163,725	135,050	97,125	90,650	82,325	74,925	67,525	67,525
191-200 (195)	253,500	231,075	218,400	186,225	172,575	142,350	102,375	95,550	86,775	78,975	71,175	71,175
201-210 (205)	266,500	242,925	229,600	195,775	181,425	149,650	107,625	100,450	91,225	83,025	74,825	74,825
211-220 (215)	279,500	254,775	240,800	205,325	190,275	156,950	112,875	105,350	95,675	87,075	78,475	78,475
221-230 (225)	292,500	266,625	252,000	214,875	199,125	164,250	118,125	110,250	100,125	91,125	82,125	82,125
231-240 (235)	305,500	278,475	263,200	224,425	207,975	171,550	123,375	115,150	104,575	95,175	85,775	85,775
241-250 (245)	318,500	290,325	274,400	233,975	216,825	178,850	128,625	120,050	109,025	99,225	89,425	89,425
251-260 (255)	331,500	302,175	285,600	243,525	225,675	186,150	133,875	124,950	113,475	103,275	93,075	93,075
261-270 (265)	344,500	314,025	296,800	253,075	234,525	193,450	139,125	129,850	117,925	107,325	96,725	96,725

REGELSAETZE

für Güter der Güterklasse I
 für Güter der Güterklasse II
 für Güter der Güterklasse III
 für Güter der Güterklasse IV
 für Güter der Güterklasse V
 für Güter der Güterklasse VI

Barème 1
 Barème 2
 Barème 3
 Barème 4
 Barème 5
 Barème 8

AUSNAHMESAETZE

für Güter der Güterklasse I:

Ia — (Leerstelle)

für Güter der Güterklasse II:

IIa — (Leerstelle)

für folgende Güter der Güterklasse III:

IIIa — Eisen und Stahl, Eisen- und Stahlwaren (Nr. 128b, 128e, 128i, 129, 131a, 133a, 133b, 133c, 133d, 133e, 133f, 138a, 145, 149, 153, 165, 166, 167, 181, 183, 190, 192, 193, 197, 200) } Barème 4a

für folgende Güter der Güterklasse IV:

IVa — Eisen und Stahl, Eisen- und Stahlwaren (Nr. 128c, 128d, 128f, 128g, 132, 133g, 133h, 133i, 133k, 134, 135, 136, 140, 141, 146, 147, 154, 155, 155c, 168, 179, 182, 184, 185, 186, 187, 188, 194, 201) } Barème 4a

IVb — Getreide (Nr. 315-317)

IVc — Bariumsulfat (Nr. 79) } Barème 7

für folgende Güter der Güterklasse V:

Va — (Leerstelle)

Vb — Bariumsulfat (Nr. 80)

Vc — Kreide (aus Nr. 482, 483)

Vd — Salz (Nr. 715)

Ve — Harnstoff zum Düngen (Nr. 374)

Vf — Steine (Nr. 925, 928, 935, 940, 943, 949),
 Ziegmehl (aus Nr. 993) } Barème 11

Vg — Zementklinker (Nr. 1077)

für folgende Güter der Güterklasse VI:

VIa — Kohlen (Nr. 525-530, 533)

VIb — Lehm und Ton (Nr. 995) } Barème 9

VIc — Bimskies, Bimssand, Hüttenbims (Nr. 90)

VId — Schlacken (Nr. 880-884)

VIe — Erde, Kies, Sand (Nr. 227, 355)

VI f — Erze und Abbrände (Nr. 230-233, 235, 236, 238-240)

VIg — Kalidüngesalz (Nr. 478, 479)

VIh — Schrott (Nr. 176, 177)

VII — Steingrus, Steinsplitt (aus Nr. 941) } Barème 12

ANNEXE 2b

du Tarif des péages de la Moselle du 1^{er} juin 1964
(valable à partir du 1^{er} juillet 1979)

PEAGES MARCHANDISES

Les prix en centimes français par tonne sont calculés par conversion, aux cours fixés mensuellement par la Commission de la Moselle, des prix en pfennig indiqués dans le tableau ci-dessous:

Taux en pfennig par t/km	BAREME											
	1	2	3	4	4bis	5	7	8	9	10	11	12
	1,300	1,185	1,120	0,955	0,885	0,730	0,525	0,490	0,445	0,405	0,365	0,365
Tranches de distance en km												
1- 5 (3)	3,900	3,555	3,360	2,865	2,655	2,190	1,575	1,470	1,335	1,215	1,095	1,095
6- 10 (8)	10,400	9,480	8,960	7,640	7,080	5,840	4,200	3,920	3,560	3,240	2,920	2,920
11- 15 (13)	16,900	15,405	14,560	12,415	11,505	9,490	6,825	6,370	5,785	5,265	4,745	4,745
16- 20 (18)	23,400	21,330	20,160	17,190	15,930	13,140	9,450	8,820	8,010	7,290	6,570	6,570
21- 25 (23)	29,900	27,255	25,760	21,965	20,355	16,790	12,075	11,270	10,235	9,315	8,395	8,395
26- 30 (28)	36,400	33,180	31,360	26,740	24,780	20,440	14,700	13,720	12,460	11,340	10,220	10,220
31- 35 (33)	42,900	39,105	36,960	31,515	29,205	24,090	17,325	16,170	14,685	13,365	12,045	12,045
36- 40 (38)	49,400	45,030	42,560	36,290	33,630	27,740	19,950	18,620	16,910	15,390	13,870	13,870
41- 45 (43)	55,900	50,955	48,160	41,065	38,055	31,390	22,575	21,070	19,135	17,415	15,695	15,695
46- 50 (48)	62,400	56,880	53,760	45,840	42,480	35,040	25,200	23,520	21,360	19,440	17,520	17,520
51- 60 (55)	71,500	65,175	61,600	52,525	48,675	40,150	28,875	26,950	24,475	22,275	20,075	20,075
61- 70 (65)	84,500	77,025	72,800	62,075	57,525	47,450	34,125	31,850	28,925	26,325	23,725	23,725
71- 80 (75)	97,500	88,875	84,000	71,625	66,375	54,750	39,375	36,750	33,375	30,375	27,375	27,375
81- 90 (85)	110,500	100,725	95,200	81,175	75,225	62,050	44,625	41,650	37,825	34,425	31,025	31,025
91-100 (95)	123,500	112,575	106,400	90,725	84,075	69,350	49,875	46,550	42,275	38,475	34,675	34,675
101-110 (105)	136,500	124,425	117,600	100,275	92,925	76,650	55,125	51,450	46,725	42,525	38,325	38,325
111-120 (115)	149,500	136,275	128,800	109,825	101,775	83,950	60,375	56,350	51,175	46,575	41,975	41,975
121-130 (125)	162,500	148,125	140,000	119,375	110,625	91,250	65,625	61,250	55,625	50,625	45,625	45,625
131-140 (135)	175,500	159,975	151,200	128,925	119,475	98,550	70,875	66,150	60,075	54,675	49,275	49,275
141-150 (145)	188,500	171,825	162,400	138,475	128,325	105,850	76,125	71,050	64,525	58,725	52,925	52,925
151-160 (155)	201,500	183,675	173,600	148,025	137,175	113,150	81,375	75,950	68,975	62,775	56,575	56,575
161-170 (165)	214,500	195,525	184,800	157,575	146,025	120,450	86,635	80,850	73,425	66,825	60,225	60,225
171-180 (175)	227,500	207,375	196,000	167,125	154,875	127,750	91,875	85,750	77,875	70,875	63,875	63,875
181-190 (185)	240,500	219,225	207,200	176,675	163,725	135,050	97,125	90,650	82,325	74,925	67,525	67,525
191-200 (195)	253,500	231,075	218,400	186,225	172,575	142,350	102,375	95,550	86,775	78,975	71,175	71,175
201-210 (205)	266,500	242,925	229,600	195,775	181,425	149,650	107,625	100,450	91,225	83,025	74,825	74,825
211-220 (215)	279,500	254,775	240,800	205,325	190,275	156,950	112,875	105,350	95,675	87,075	78,475	78,475
221-230 (225)	292,500	266,625	252,000	214,875	199,125	164,250	118,125	110,250	100,125	91,125	82,125	82,125
231-240 (235)	305,500	278,475	263,200	224,425	207,975	171,550	123,375	115,150	104,575	95,175	85,775	85,775
241-250 (245)	318,500	290,325	274,400	233,975	216,825	178,850	128,625	120,050	109,025	99,225	89,425	89,425
251-260 (255)	331,500	302,175	285,600	243,525	225,675	186,150	133,875	124,950	113,475	103,275	93,075	93,075
261-270 (265)	344,500	314,025	296,800	253,075	234,525	193,450	139,125	129,850	117,925	107,325	96,725	96,725

TARIF NORMAL

pour les marchandises de la classe I	Barème 1
pour les marchandises de la classe II	Barème 2
pour les marchandises de la classe III	Barème 3
pour les marchandises de la classe IV	Barème 4
pour les marchandises de la classe V	Barème 5
pour les marchandises de la classe VI	Barème 8

TARIFS D'EXCEPTION

pour les marchandises de la classe I:

la — (sans objet)

pour les marchandises de la classe II:

IIa — (sans objet)

pour les marchandises suivantes de la classe III:

IIIa — fer et acier, produits sidérurgiques (N^{os} 128b, 128e, 128i, 129, 131a, 133a, 133b, 133c, 133d, 133e, 133f, 138a, 145, 149, 153, 165, 166, 173, 181, 183, 190, 192, 193, 197, 200) } Barème 4bis

pour les marchandises suivantes de la classe IV:

IVa — fer et acier, produits sidérurgiques (N^{os} 128c, 128d, 128f, 128g, 132, 133g, 133h, 133i, 133k, 134, 135, 136, 140, 141, 146, 147, 154, 155, 155c, 168, 179, 182, 184, 185, 186, 187, 188, 194, 201) } Barème 4bis

IVb — céréales (N^{os} 315-317)

IVc — sulfate de baryum (N^o 79) } Barème 7

pour les marchandises suivantes de la classe V:

Va — (sans objet)

Vb — sulfate de baryum (N^o 80)

Vc — craie (comprise dans les N^{os} 482, 483)

Vd — sel (N^o 715)

Ve — urée pour engrais (N^o 374)

Vf — pierres (N^{os} 925, 928, 935, 940, 943, 949),
poudre de brique (comprise dans le N^o 993)

Vg — clinkers de ciment (N^o 1077) } Barème 11

pour les marchandises suivantes de la classe VI:

VIa — combustibles minéraux solides (N^{os} 525-530, 533)

VIb — argiles (N^o 995)

VIc — bims en gravier, bims moulu, bims sidérurgique (N^o 90) } Barème 10

VId — laitiers et scories (N^{os} 880-884)

VIe — terres, graviers, sables (N^{os} 227, 355)

VI f — minerais et résidus (N^{os} 230-233, 235, 236, 238-240)

VIg — engrais potassiques (N^{os} 478, 479)

VIh — ferrailles (N^{os} 176, 177)

Vli — gravillons et matériaux d'empierrement (compris dans le N^o 941) } Barème 12

ANNEXE 2c

du Tarif des péages de la Moselle du 1^{er} juin 1964
(valable à partir du 1^{er} juillet 1979)

PEAGES MARCHANDISES

Tableau des prix en francs luxembourgeois (par tonne)

établi par conversion des prix en pfennig au cours central de 100 DM = 1571,64 F. lux.

Taux en francs luxembg. par t/km	BAREMES												
	1	2	3	4	4bis	5	7	8	9	10	11	12	
	0,20431	0,18624	0,17602	0,15009	0,13909	0,11473	0,08251	0,07701	0,06994	0,06365	0,05736	0,05736	
Tranches de distance en km													
1- 5 (3)	0,6129	0,5587	0,5281	0,4503	0,4173	0,3442	0,2475	0,2310	0,2098	0,1909	0,1721	0,1721	
6- 10 (8)	1,6344	1,4899	1,4082	1,2007	1,1127	0,9178	0,6601	0,6161	0,5595	0,5092	0,4589	0,4589	
11- 15 (13)	2,6560	2,4211	2,2883	1,9512	1,8082	1,4915	1,0726	1,0011	0,9092	0,8274	0,7457	0,7457	
16- 20 (18)	3,6776	3,3523	3,1684	2,7016	2,5036	2,0651	1,4852	1,3862	1,2589	1,1457	1,0325	1,0325	
21- 25 (23)	4,6991	4,2835	4,0485	3,4521	3,1991	2,6388	1,8977	1,7712	1,6086	1,4639	1,3193	1,3193	
26- 30 (28)	5,7207	5,2147	4,9286	4,2025	3,8945	3,2124	2,3103	2,1563	1,9583	1,7822	1,6061	1,6061	
31- 35 (33)	6,7422	6,1459	5,8087	4,9530	4,5900	3,7861	2,7228	2,5413	2,3080	2,1004	1,8929	1,8929	
36- 40 (38)	7,7638	7,0771	6,8888	5,7034	5,2854	4,3597	3,1354	2,9264	2,6577	2,4187	2,1797	2,1797	
41- 45 (43)	8,7853	8,0083	7,5689	6,4539	5,9809	4,9334	3,5479	3,3114	3,0074	2,7369	2,4665	2,4665	
46- 50 (48)	9,8069	8,9395	8,4490	7,2043	6,6763	5,5070	3,9605	3,6965	3,3571	3,0552	2,7533	2,7533	
51- 60 (55)	11,2370	10,2432	9,6811	8,2549	7,6499	6,3101	4,5380	4,2355	3,8467	3,5007	3,1548	3,1548	
61- 70 (65)	13,2801	12,1056	11,4413	9,7558	9,0408	7,4574	5,3631	5,0056	4,5461	4,1372	3,7284	3,7284	
71- 80 (75)	15,3232	13,9680	13,2015	11,2567	10,4317	8,6047	6,1882	5,7757	5,2455	4,7737	4,3020	4,3020	
81- 90 (85)	17,3663	15,8304	14,9617	12,7576	11,8226	9,7520	7,0133	6,5458	5,9449	5,4102	4,8756	4,8756	
91-100 (95)	19,4094	17,6928	16,7219	14,2585	13,2135	10,8993	7,8384	7,3159	6,6433	6,0467	5,4492	5,4492	
101-110 (105)	21,4525	19,5552	18,4821	15,7594	14,6044	12,0466	8,6635	8,0860	7,3437	6,6832	6,0228	6,0228	
111-120 (115)	23,4956	21,4176	20,2423	17,2603	15,9953	13,1939	9,4886	8,8561	8,0431	7,3197	6,5964	6,5964	
121-130 (125)	25,5387	23,2800	22,0025	18,7612	17,3862	14,3412	10,3137	9,6262	8,7425	7,9562	7,1700	7,1700	
131-140 (135)	27,5818	25,1424	23,7627	20,2621	18,7771	15,4885	11,1388	10,3963	9,4419	8,5927	7,7436	7,7436	
141-150 (145)	29,6249	27,0048	25,5229	21,7630	20,1680	16,6358	11,9639	11,1664	10,1413	9,2292	8,3172	8,3172	
151-160 (155)	31,6680	28,8672	27,2831	23,2639	21,5589	17,7831	12,7890	11,9365	10,8407	9,8657	8,8908	8,8908	
161-170 (165)	33,7111	30,7296	29,0433	24,7648	22,9498	18,9304	13,6141	12,7066	11,5401	10,5022	9,4644	9,4644	
171-180 (175)	35,7542	32,5920	30,8035	26,2657	24,3407	20,0777	14,4392	13,4767	12,2395	11,1387	10,0380	10,0380	
181-190 (185)	37,7973	34,4544	32,5637	27,7666	25,7316	21,2250	15,2643	14,2468	12,9389	11,7752	10,6116	10,6116	
191-200 (195)	39,8404	36,3168	34,3239	29,2675	27,1225	22,3723	16,0894	15,0169	13,6383	12,4117	11,1852	11,1852	
201-210 (205)	41,8835	38,1792	36,0841	30,7684	28,5134	23,5196	16,9145	15,7870	14,3377	13,0482	11,7588	11,7588	
211-220 (215)	43,9266	40,0416	37,8443	32,2693	29,9043	24,6669	17,7396	16,5571	15,0371	13,6847	12,3324	12,3324	
221-230 (225)	45,9697	41,9040	39,6045	33,7702	31,2952	25,8142	18,5647	17,3272	15,7365	14,3212	12,9060	12,9060	
231-240 (235)	48,0128	43,7664	41,3647	35,2711	32,6861	26,9615	19,3898	18,0973	16,4359	14,9577	13,4796	13,4796	
241-250 (245)	50,0559	45,6288	43,1249	36,7720	34,0775	28,1088	20,2149	18,8674	17,1353	15,5942	14,0532	14,0532	
251-260 (255)	52,0990	47,4912	44,8851	38,2729	35,4679	29,3561	21,0400	19,6375	17,8347	16,2307	14,6268	14,6268	
261-270 (265)	54,1421	49,3536	46,6453	39,7738	36,8588	30,4034	21,8651	20,4076	18,5341	16,8672	15,2004	15,2004	

TARIF NORMAL

pour les marchandises de la classe I	Barème 1
pour les marchandises de la classe II	Barème 2
pour les marchandises de la classe III	Barème 3
pour les marchandises de la classe IV	Barème 4
pour les marchandises de la classe V	Barème 5
pour les marchandises de la classe VI	Barème 8

TARIFS D'EXCEPTION

pour les marchandises de la classe I:	
la — (sans objet)	
pour les marchandises de la classe II:	
IIa — (sans objet)	
pour les marchandises suivantes de la classe III:	
IIIa — fer et acier, produits sidérurgiques (N ^{os} 128b, 128e, 128i, 129, 131a, 133a, 133b, 133c, 133d, 133e, 133f, 138a, 145, 149, 153, 165, 166, 173, 181, 183, 190, 192, 193, 197, 200)	Barème 4bis
pour les marchandises suivantes de la classe IV:	
IVa — fer et acier, produits sidérurgiques (N ^{os} 128c, 128d, 128f, 128g, 132, 133g, 133h, 133i, 133k, 134, 135, 136, 140, 141, 146, 147, 154, 155, 155c, 168, 179, 182, 184, 185, 186, 187, 188, 194, 201)	Barème 4bis
IVb — céréales (N ^{os} 315-317)	
IVc — sulfate de baryum (N ^o 79)	Barème 7
pour les marchandises suivantes de la classe V:	
Va — (sans objet)	
Vb — sulfate de baryum (N ^o 80)	
Vc — craie (comprise dans les N ^{os} 482, 483)	Barème 7
Vd — sel (N ^o 715)	
Ve — urée pour engrais (N ^o 374)	
Vf — pierres (N ^{os} 925, 928, 935, 940, 943, 949), poudre de brique (comprise dans le N ^o 993)	Barème 11
Vg — clinkers de ciment (N ^o 1077)	
pour les marchandises suivantes de la classe VI:	
VIa — combustibles minéraux solides (N ^{os} 525-530, 533)	Barème 9
VIb — argiles (N ^o 995)	
VIc — bims en gravier, bims moulu, bims sidérurgique (N ^o 90)	Barème 10
VId — laitiers et scories (N ^{os} 880-884)	
VIe — terres, graviers, sables (N ^{os} 227, 355)	
VIf — minerais et résidus (N ^{os} 230-233, 235, 236, 238-240)	Barème 12
VIg — engrais potassiques (N ^{os} 478, 479)	
VIh — ferrailles (N ^{os} 176, 177)	
VIl — gravillons et matériaux d'empierrement (compris dans le N ^o 941)	